

《金剛般若波羅密經破空論》講座

(The Destructive Emptiness of the Commentary of  
*the Diamond Sutra*)

主講者 (Lecturer):

釋心宏 (Ven. Shinhong Shih)

時間 (Time): 2003/05 starting

地點 (Place): 臺灣、台北市佛陀教育基金會

(Taiwan, Taipei: The Corporate Body of the Buddha  
Educational Foundation)

## 《金剛般若波羅密經破空論》講座

◎ 講題 (Topic): 滿益大師造《金剛般若波羅密經破空論》

◎ 教材 (Teaching Material):

- I. 漢譯《金剛般若波羅密經》的六種版本對照表 (如後面所列):
- II. 無著菩薩、天親菩薩、滿益大師三人偈頌的對照表:
  - 1.) 無著菩薩造, 唐、義淨法師譯 T25.No.1514 《能斷金剛般若波羅密多經論頌》(一卷)
  - 2.) 天親菩薩造, 元魏、菩提流支譯 T25.No.1511 《金剛般若波羅密經論》(三卷)【只取偈頌】
  - 3.) 滿益大師造論:《金剛般若波羅密經破空論》
- III. 兩本主要《金剛般若波羅密經》的詳細註疏:
  - 1.) 明、洪蓮編(2000)《金剛經百家集註大成》(又稱《金剛經五十三家註》),【此書收在卍續藏經第三十八冊】,台北:佛陀教育基金會印贈。
  - 2.) 明、滿益大師造論(2003)《金剛般若波羅密經破空論》,【此書收在卍續藏經第三十九冊】,台灣新竹:元光寺印贈。

◎時間 (Time): 2003/05 starting

◎地點 (Place): 臺灣、台北市佛陀教育基金會 (Taiwan, Taipei: The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation)

◎ 講義編撰者 (Handout Composer): 釋心宏敬編 (Shinhong Shih composed)

◎ 講義內容 (Content of the Handout):

- I. 有關《金剛般若波羅密經》的參考書目 (中、英) (Chinese & English Bibliography)
- II. No. 1514 《能斷金剛般若波羅密多經論頌》(一卷)【T25, p0885a-0886c】無著菩薩造、唐三藏法師義淨奉制譯
- III. 《金剛般若波羅密經》【科判】
- IV. 《金剛般若波羅密經》【經文: 偈頌與長行】
- V. 補充資料 (按照編號)

◎ 法寶流通方式: CD & MP3 (本講座的演講內容, 可從下列網站下載 The lecture material can be also downloaded from this website:

<http://www.budaedu.org.tw>)

## I. 有關《金剛般若波羅密經》的參考書目（中、英）

### （Chinese & English Bibliography）

#### I. 漢譯《金剛般若波羅密經》的六種版本：

- 1.) 姚秦、鳩摩羅什譯 T8.No.235 《金剛般若波羅密經》
- 2.) 元魏、菩提流支譯 T8.No.236 《金剛般若波羅密經》
- 3.) 陳、真諦譯 T8.No.237 《金剛般若波羅密經》
- 4.) 隋、達磨笈多譯 T8.No.238 《金剛能斷般若波羅密經》
- 5.) 唐、玄奘法師譯 T8.No.220.9 《能斷金剛般若波羅密多經》（即《大般若波羅密多經》第九會能斷金剛分）
- 6.) 唐、義淨法師譯 T8.No.239 《佛說能斷金剛般若波羅密多經》

#### II. 《金剛經》的印度註疏：

- 7.) 無著菩薩造，隋、達磨笈多譯 T25.No.1510 《金剛般若論》（二卷）
- 8.) 無著菩薩造，隋、達磨笈多譯 T25.No.1510 《金剛般若波羅密經論》（三卷）【別本】
- 9.) 無著菩薩造，唐、義淨法師譯 T25.No.1514 《能斷金剛般若波羅密多經論頌》（一卷）
- 10.) 天親菩薩造，元魏、菩提流支譯 T25.No.1511 《金剛般若波羅密經論》（三卷）
- 11.) 無著菩薩造，天（世）親菩薩釋，唐、義淨法師譯 T25.No.1513 《能斷金剛般若波羅密多經論釋》（三卷）

#### III. 《金剛經》的中國註疏：

- 12.) 新羅、元曉大師著 T33.No.1697 《大慧度經宗要》（一卷）
- 13.) 隋、智顛大師著 T33.No.1698 《金剛般若經疏》（一卷）
- 14.) 隋、吉藏大師著 T33.No.1699 《金剛般若疏》（四卷）
- 15.) 唐、窺基大師著 T33.No.1700 《金剛般若經贊述》（二卷）
- 16.) 姚秦、僧肇大師著《金剛般若波羅密經註》（一卷），【此書收在卍續藏經第三十八冊】。
- 17.) 卍續藏經第三十八冊~~~第四十冊：有許多很好的中國祖師註疏。
- 18.) ※六祖惠能大師講（2003）《金剛經口訣、六祖大師法寶壇經》，台北：佛陀教育基金會印贈。
- 19.) ※明、曾鳳儀居士著（1991）《金剛般若波羅密經宗通》，台北：新文豐出版社。
- 20.) ※明、洪蓮編（2000）《金剛經百家集註大成》（又稱《金剛經五十三家註》），【此書收在卍續藏經第三十八冊】，台北：佛陀教育基金會印贈。
- 21.) ※明、蕩益大師造論（2003）《金剛般若波羅密經破空論》，【此書收在卍續藏經第三十九冊】，台灣新竹：元光寺印贈。
- 22.) ※清、通理法師著（1993）《金剛經新眼疏》（經偈合釋），【此書收在卍續藏經第三十九冊】，台灣埔里：圓通寺印贈。

#### IV. 《金剛經》的近代註疏：

- 23.) 印順法師著 (1986) 《般若經講記》，台北：正聞出版社。
- 24.) ※※尾山雄一等著、許洋主譯 (1989) 《般若思想》，台北：法爾出版社。
- 25.) ※※江味農居士著 (1992) 《金剛經講義》，台北：華藏圖書館。
- 26.) ※韓清淨口授、董紹明筆受 (1995) 《能斷金剛般若波羅密多經了義疏》，【唐、玄奘法師譯】，台北：方廣出版社。
- 27.) ※羅時憲纂釋 (1998) 《能斷金剛般若波羅密多經纂釋》，【唐、玄奘法師譯】，(羅時憲全集·第三卷)，香港：佛教志蓮圖書館。

#### V. 《金剛經》的外國翻譯&註疏：

- 28.) Conze, Edward (1958) *Buddhist Wisdom Books*, London: George Allen & Unwin.
- 29.) Conze, Edward (1960) *The Prajnaparamita Literature*, 's-Gravenhage: Mouton.  
【※You can find all English material of this title in the bibliography of this book.】
- 30.) Pine, Red (2001) *The Diamond Sutra: the Perfection of Wisdom; Text and Commentaries translated from Sanskrit and Chinese*, Washington, D.C: Counterpoint.

## II. No. 1514 能斷金剛般若波羅蜜多經論頌 (一卷)

【T25, p0885a-0886c】//No. 1514 [cf. Nos. 1511-1513]

無著菩薩造、唐三藏法師義淨奉制譯

- V01 勝利益應知，於身并屬者；得未得不退，謂最勝付囑。  
 V02 於心廣最勝，至極無顛倒；利益意樂處，此乘功德滿。  
 V03 六度皆名施，由財無畏法；此中一二三，名修行不住。  
 V04 為自身報恩，果報皆不著；為離於不起，及離為餘行。  
 V05 攝伏在三輪，於相心除遣；後後諸疑惑，隨生皆悉除。  
 V06 若將為集造，妙相非勝相；三相遷異故，無此謂如來。  
 V07 因與果甚深，於彼惡時說；此非無利益，由三菩薩殊。  
 V08 由於先佛所，奉持於戒學；并植善根故，名具戒具德。  
 V09 能斷於我想，及以法想故；此名為具慧，二四殊成八。  
 V10 別體相續起，至壽盡而住；更求於餘趣，我想有四種。
- V11 皆無故非有，有故不可說；是言說因故，法想有四種。  
 V12 由彼信解力，信故生實想；不如言取故，取為正說故。  
 V13 佛了果非比，由願智故知；為求利敬者，遮其自說故。  
 V14 證不住於法，為是隨順故；猶如捨其筏，是密意應知。  
 V15 化體非真佛，亦非說法者；說法非二取，所說離言詮。  
 V16 自受為他說，非無益集福；福不持菩提，彼二能持故。  
 V17 得自性因故，此餘者是生；唯是佛法故，能成最勝福。  
 V18 不取自果故，非可取可說；解脫二障故，說妙生無諍。  
 V19 在然燈佛所，言不取證法；由斯證法成，非所取所說。  
 V20 智流唯識性，國土非所執；無形故勝故，非嚴許嚴性。
- V21 譬如妙高山，於受用無取；非有漏性故，亦非是因造。  
 V22 為顯多差別，及以成殊勝；前後福不同，更陳其喻說。  
 V23 兩成尊重故，由等流殊勝；煩惱因性故，由劣亦勝故。  
 V24 彼果勝苦故，難逢勝事故；境岸非知故，於餘不共故。  
 V25 是甚深性故，勝餘略詮故；胄族高勝故，望福福殊勝。  
 V26 彼行堪忍時，雖苦行善故；彼德難量故，由斯名勝事。  
 V27 由無恚怒情，不名為苦性；有安樂大悲，行時非苦果。  
 V28 生心因不捨，是故應堅求；謂是得忍邊，及此心方便。  
 V29 應知正行者，是利生因故；於有情事相，應知遍除遣。  
 V30 彼事謂名聚，最勝除其想；諸世尊無比，由真見相應。

V31 果不住因位，是得彼果因；世尊實語故，應知有四種。  
 V32 立要說下乘，及說大乘義；由諸授記事，皆無有差別。  
 V33 不得彼順故，是非實非妄；如言而執者，對彼故宣說。  
 V34 常時諸處有，於真性不獲；由無知有住，智無住得真。  
 V35 無智猶如闇，當閑智若明；能對及所治，得失現前故。  
 V36 由如是正行，獲如是福量；於法正行者，業用今當說。  
 V37 於人有三種，受持聞廣說；義得由從他，及已聞思故。  
 V38 此謂熟內已，餘成他有情；由事時大性，望福福殊勝。  
 V39 非境性獨性，能依是大人；及難可得聞，無上因增長。  
 V40 若但持正法，所依處成器；蠲除諸業障，速獲智通性。

V41 世妙事圓滿，異熟極尊貴；於此法修行，應知獲斯業。  
 V42 由自身行時，將已為菩薩；說名為心障，違於無住心。  
 V43 授後時記故，然燈行非勝；菩薩彼行同，非實由因造。  
 V44 無彼相為相，故顯非是妄；由法是佛法，皆非有為相。  
 V45 謂以法身佛，應知喻丈夫；無障圓具身，是遍滿性故。  
 V46 及德體大故，亦名為大身；非有身是有，說彼作非身。  
 V47 不了於法界，作度有情心；及清淨土田，此名為誑妄。  
 V48 於菩薩眾生，諸法無自性；若解離非聖，名聖慧應知。  
 V49 雖不見諸法，此非無有眼；佛能具五種，由境虛妄故。  
 V50 種種心流轉，離於念處故；彼無持常轉，故說為虛妄。

V51 應知是智持，福乃非虛妄；顯此福因故，重陳共喻言。  
 V52 謂於真法身，無隨好圓滿；亦非是具相，非身性應知。  
 V53 於法身無別，非如來無二；重言其具相，由二體皆無。  
 V54 如佛說亦無，說二是所執；由不離法界，說亦無自性。

V55 能說所說雖甚深，然亦非無敬信者；由非眾生非非生，非聖聖性相應故。

V56 少法無有故，無上覺應知；由法界不增，清淨平等性。  
 V57 及方便無上，由漏性非法；是故非善法，由此名為善。  
 V58 說法雖無記，非不得應知；由斯一法寶，勝彼寶無量。  
 V59 於諸算勢類，因亦有差殊；尋思於世間，喻所不能及。  
 V60 法界平等故，佛不度眾生；於諸名共聚，不在法界外。

V61 若起於法執，與我執過同；定執脫有情，是無執妄執。  
 V62 不應以色體，唯如來法身；勿彼轉輪王，與如來齊等。  
 V63 即具相果報，圓滿福不許；能招於法身，由方便異性。  
 V64 唯見色聞聲，是人不知佛；此真如法身，非是識境界。  
 V65 其福不失亡，果報不斷絕；得忍亦不斷，以獲無垢故。  
 V66 更論於福因，為此陳其喻；彼福無報故，正取非越取。

V68 去來等是化，正覺常不動；彼於法界處，非一異應知。

V69 微塵將作墨，喻顯於法界；此論造墨事，為彰煩惱盡。

V70 非聚非集性，顯是非一性；於彼總集性，明其非異性。

V71 不了但俗言，諸凡愚妄執；斷我法二種，非證覺無故。

V72 是故見無見，無境虛妄執；由此是細障，如是知故斷。

V73 由得二種智，及定彼方除；陳福明化身，非無無盡福。

V74 諸佛說法時，不言身是化；由不自言故，是其真實說。

V75 如來涅槃證，非造亦不殊；此集造有九，以正智觀故。

V76 見相及與識，居處身受用；過去并現存，未至詳觀察。

V77 由觀察相故，受用及遷流；於有為事中，獲無垢自在。

### III. 《金剛般若波羅密經》【科判】：

【※此科判是依隋、嘉祥大師所判的二種道：1.般若道 2.方便道；及民國、印順法師著（1986）《般若經講記》的科判為主，再配合無著菩薩、天親菩薩、滿益大師造頌，重新分段而整理。經文分為三十二章，是依明、昭明太子蕭統的分章而成。】

◎甲一、序分：（分二） 【明、昭明太子蕭統的分章】

乙一、證信序：……………第一、法會因由分

乙二、發起序：……………第二、善現啟請分

◎甲二、正宗分：（分二：乙一、般若道次第。 乙二、方便道次第。）

※乙一、般若道次第：

(1.) 發心菩提：【發心】……………第三、大乘正宗分

(2.) 伏心菩提：【修行】……………第四、妙行無住分

(3.) 明心菩提：【證果】……………第五、如理實見分~第十二、尊重正教分

※乙二、方便道次第：

(1.) 明心菩提：【發心】……………第十七、究竟無我分

(2.) 出到菩提：【修行】……………第十七、究竟無我分

(3.) 究竟菩提：【證果】……………第十八、一體同觀分~第三十一、知見不生分

◎甲三、流通分：……………第三十二、應化非真分

## IV. 《金剛般若波羅密經》【經文：偈頌與長行】

| 版本／經題   |
|---|
| 1.) 無著菩薩造頌，唐、義淨法師譯 T25.No.1514《能斷金剛般若波羅密多經論頌》（一卷）                 |
| 2.) 天親菩薩造頌，元魏、菩提流支譯 T25.No.1511《金剛般若波羅密經論》（三卷）                    |
| 3.) 明、滿益大師造頌&論，《金剛般若波羅密經破空論》（此書收在已續藏經第三十九冊）                       |
| 4.) ※姚秦、鳩摩羅什譯 T8.No.235《金剛般若波羅密經》                                 |
| 5.) 元魏、菩提流支譯 T8.No.236《金剛般若波羅密經》                                  |
| 6.) ※陳、真諦譯 T8.No.237《金剛般若波羅密經》                                    |
| 7.) 隋、達磨笈多譯 T8.No.238《金剛能斷般若波羅密經》                                 |
| 8.) ※唐、玄奘法師譯 T8.No.220.9《能斷金剛般若波羅密多經》（即《大般若波羅密多經》第九會能斷金剛分；第五百七十七） |
| 9.) ※唐、義淨法師譯 T8.No.239《佛說能斷金剛般若波羅密多經》                             |

| 版本                                    | 讚頌   |
|---------------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌，T25.No.1514《能斷金剛般若波羅密多經論頌》 | V0-1 此經文句義次第，世無明慧不能解；<br>稽首於此教我等，無邊功德所生身。<br>V0-2 具如斯德應禮敬，彼之足跡頂戴持；<br>覺賴難駕彼能乘，要心普利諸含識。   |
| 2.) 天親菩薩造頌，T25.No.1511《金剛般若波羅密經論》     | V0-1 法門句義及次第，世間不解離明慧；<br>大智通達教我等，歸命無量功德身。<br>V0-2 應當敬彼如是尊，頭面禮足而頂戴；<br>以能荷佛難勝事，攝受眾生利益故。   |
| 3.) 滿益大師造頌《金剛般若波羅密經破空論》               | V0-1 稽首實相三般若，本離四句絕百非；<br>滿分修證福慧尊，性修慈誓冥加被。<br>V0-2 為治群盲惡取空，欲申如實不空義；<br>不空偏破眾戲論，順悉檀故名破空。<br>V0-3【讚經題】：<br>體是至寶相不壞，用能破物性常然；<br>以喻般若三非三，通別咸成度無極。 |
| 4.) 羅什譯 T8.No.235《金剛般若波羅密經》           | *  |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236《金剛般若波羅密經》         | *  |



|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 6.) 真諦譯 T8.No.237 《金剛般若波羅密經》      | * |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238 《金剛能斷般若波羅密經》  | * |
| 8.) 玄奘譯 T8.No.220.9 《能斷金剛般若波羅密多經》 | * |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 《佛說能斷金剛般若波羅密多經》 | * |

| 版本／科判／經文                                   | 【甲一、序分】（分二）  |
|--|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514                  | V01 勝利益應知，於身并屬者；得未得不退，謂最勝付囑。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511                  | V01 巧護義應知，加彼身同行；不退得未得，是名善付囑。   |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》                        | V01 第一義諦無聲字，亦無時處主伴等；為利眾生轉法輪，<br>六種成就而證信。<br>V02 衣食行坐事即理，一切毗尼皆佛行；一一行中見實相，<br>護念付囑善應知。   |
| 4.) ※ 羅什譯<br>T8.No.235【◎第一、法會因由分；第二、善現啓請分】 | 【乙一、證信序】如是我聞。一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。與大比丘眾千二百五十人俱。<br>【乙二、發起序】爾時世尊食時。著衣持鉢。入舍衛大城乞食。於其城中次第乞已。還至本處。飯食訖。收衣鉢。洗足已。敷座而坐。                                    |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236                     | ◎如是我聞。一時婆伽婆。在舍婆提城祇樹給孤獨園。與大比丘眾千二百五十人俱。<br>◎爾時世尊食時著衣持鉢。入舍婆提大城乞食。於其城中次第乞食已。還至本處飯食訖。收衣鉢洗足已。如常敷座結加趺坐。端身而住。正念不動。                                 |
| 6.) ※ 真諦譯<br>T8.No.237                     | ◎如是我聞。一時佛婆迦婆。住舍衛國祇陀樹林給孤獨園。與大比丘眾千二百五十人俱。<br>◎爾時世尊於日前分。著衣持鉢。入舍衛大國而行乞食。於其國中次第行乞。還至本處。飯食事訖。於中、後時。收衣鉢洗足已。如常敷座。加趺安坐。端身而住。正念現前。                   |
| 7.) 達磨笈多譯<br>T8.No.238                     | ◎如是我聞。一時世尊聞者。遊行勝林中。無親搏施與園中。大比丘眾共半三十比丘百。<br>◎爾時世尊。前分時。上裙著已。器上絡。衣持。聞者大城搏為入。爾時世尊聞者大城。搏為行已。作已食。作已後。食搏墮過。器上絡。衣收攝。兩足洗。坐具世尊施設。如是座中。跏趺結。直身作。現前念近住。 |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| 8.) ※ 玄 奘 譯<br>T8.No.220.9 | ◎如是我聞。一時薄伽梵。在室羅筏。住誓多林給孤獨園。與大苾芻眾千二百五十人俱。<br>◎爾時世尊於日初分。整理常服。執持衣鉢。入室羅筏大城乞食。時薄伽梵於其城中。行乞食已。出還本處。飯食訖。收衣鉢。洗足已。於食後時。敷如常座。結跏趺坐。端身正願。住對面念。 |
| 9.) ※ 義 淨 譯<br>T8.No.239   | ◎如是我聞。一時薄伽梵。在名稱大城戰勝林施孤獨園。與大苾芻眾千二百五十人俱。及大菩薩眾。<br>◎爾時世尊。於日初分時。著衣持鉢。入城乞食。次第乞已。還至本處。飯食訖。收衣鉢。洗足已。於先設座跏趺端坐。正念而住。                       |

| 版本/科判/經文                                    | 【甲二、正宗分(分二) 乙一、般若道次第(分二) 丙一、開示次第(分三)】   |
|---|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514                   | V02 於心廣最勝，至極無顛倒；利益意樂處，此乘功德滿。  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511                   | V02 廣大第一常，其心不顛倒；利益深心住，此乘功德滿。  |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》                         | V03 證實施權善鑿機，護念付囑故希有；發心應住降伏心，般若相應此應問。<br>V04 契理契機故善問，聞慧具足諦應思。<br>V05 廣大第一常不倒，四心亦即三迴向；如是誓願善修心，能會一心三般若。  |
| 4.) ※ 羅 什 譯<br>T8.No.235<br><br>【◎第三、大乘正宗分】 | 【丁一、請說】時長老須菩提在大眾中。即從座起。偏袒右肩。右膝著地。合掌恭敬而白佛言。希有世尊。如來善護念諸菩薩。善付囑諸菩薩。世尊。善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。應云何住。云何降伏其心。( # V03)<br>【丁二、許說】佛言。善哉善哉。須菩提。如汝所說。如來善護念諸菩薩。善付囑諸菩薩。汝今諦聽。當為汝說。善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。應如是住。如是降伏其心。唯然世尊。願樂欲聞。( # V04)<br>【丁三、正說】(分三) 【戊一、發心菩提】<br>佛告須菩提。諸菩薩摩訶薩應如是降伏其心。所有一切眾生之類。若卵生、若胎生。若濕生、若化生。若有色、若無色。若有想、若無想。若非有想、非無想。我皆令入無餘涅槃而滅度之。如是滅度無量無數無邊眾生。實無眾生得滅度者。何以故。須菩提。若菩薩有我相、人相、眾生相、壽者相。即非菩薩。( # V05) |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236                      | ◎爾時諸比丘來詣佛所。到已頂禮佛足。右邊三匝退坐一面。爾時慧命須菩提。在大眾中即從座起。偏袒右肩右膝著地。向佛合掌恭敬而立。白佛言。希有世尊。如來應供正遍知。善護念諸菩薩善付囑諸菩薩世尊云何。菩薩大乘中發阿耨多羅三藐三菩提心。應云何住。云何  |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
|                                  | <p>修行。云何降伏其心。( # V03 )</p> <p>◎ 爾時佛告須菩提。善哉善哉。須菩提。如汝所說。如來善護念諸菩薩。善付囑諸菩薩。汝今諦聽。當為汝說。如菩薩大乘中發阿耨多羅三藐三菩提心。應如是住如是修行如是降伏其心。須菩提白佛言。世尊。如是願樂欲聞。( # V04 )</p> <p>◎ 佛告須菩提。諸菩薩生如是心。所有一切眾生眾生所攝。若卵生若胎生若濕生若化生。若有色若無色。若有想若無想。若非有想非無想。所有眾生界眾生所攝。我皆令入無餘涅槃而滅度之。如是滅度無量無邊眾生。實無眾生得滅度者。何以故。須菩提。若菩薩有眾生相即非菩薩。何以故非。須菩提。若菩薩起眾生相人相壽者相。則不名菩薩。( # V05 )</p>  |
| <p>6.) ※ 真 諦 譯<br/>T8.No.237</p> | <p>◎ 時諸比丘俱往佛所。至佛所已。頂禮佛足。右邊三匝。卻坐一面。爾時淨命須菩提。於大眾中共坐聚集。時淨命須菩提。即從座起。偏袒右肩。頂禮佛足。右膝著地。向佛合掌。而白佛言。希有世尊。如來應供正遍覺知。善護念諸菩薩摩訶薩。由無上利益故。善付囑諸菩薩摩訶薩。由無上教故。世尊。若善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。行菩薩乘。云何應住。云何修行。云何發起菩薩心。淨命須菩提作是問已。( # V03 )</p> <p>◎ 爾時世尊告須菩提。須菩提。善哉善哉。如是善男子。如來善護念諸菩薩摩訶薩。無上利益故。善付囑諸菩薩摩訶薩。無上教故。須菩提。是故汝今一心諦聽。恭敬善思念之。我今當為汝說。如菩薩發菩提心。行菩薩乘。如是應住。如是修行。如是發心。須菩提言。唯然世尊。( # V04 )</p> <p>◎ 佛告須菩提。須菩提。善男子善女人發菩提心。行菩薩乘。應如是發心。所有一切眾生類攝。若卵生若胎生。若濕生若化生。若有色若無色。若有想若無想。若非有想若非無想。乃至眾生界及假名說。如是眾生。我皆安置於無餘涅槃。如是般涅槃無量眾生已。無一眾生被涅槃者。何以故。須菩提。若菩薩有眾生相。即不應說名為菩薩。何以故。須菩提。一切菩薩無我想。眾生想。壽者想。受者想。( # V05 )</p> |
| <p>7.) 達磨笈多譯<br/>T8.No.238</p>   | <p>◎ 爾時多比丘。若世尊彼詣。到已。世尊兩足頂禮。世尊邊三右繞。作已一邊坐。彼復時命者善實。彼所如是眾聚集會坐。爾時命者善實起坐。一肩上著作已。右膝輪地著已。若世尊。彼合掌向世尊邊如是言。希有世尊。乃至所有如來、應、正遍知。菩薩摩訶薩順攝。最勝順攝。乃至如來應正遍知。菩薩摩訶薩付囑。最勝付囑。彼云何。世尊。菩薩乘發行住應。云何修行應。云何心降伏應。如是語已。( # V03 )</p> <p>◎ 世尊命者善實邊如是言。善。善。善實。如是如是。善實。如是如是。順攝如來。菩薩摩訶薩。最勝順攝。付囑如來。菩薩摩訶薩。最勝付囑。彼善實聽。善善意念。作說當如菩薩乘。發行住應。如修</p>  |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
|                                    | <p>行應。如心降伏應。如是世尊。命者善實。世尊邊。願欲聞。( # V04 )</p> <p>◎世尊於此言。此。善實。菩薩乘發行。如是心發生應。所有。善實。眾生。眾生攝攝已。卵生。若胎生。若濕生。若化生。若色若無色。若想若無想。若非想非無想。所有眾生界施設已。彼我一切無受餘涅槃界滅度應。如是無量。雖眾生滅度。無有一眾生滅度有。彼何所因。若。善實。菩薩摩訶薩。眾生想轉。不彼菩薩摩訶薩名說應。彼何所因。不彼。善實。菩薩名說應。若眾生想轉。壽想若。人想若轉。( # V05 )</p>   |
| <p>8.) ※ 玄 奘 譯<br/>T8.No.220.9</p> | <p>◎時諸苾芻來詣佛所。到已。頂禮世尊雙足。右遶三匝。退坐一面。具壽善現亦於如是眾會中坐。爾時眾中。具壽善現從座而起。偏袒一肩。右膝著地。合掌恭敬而白佛言。希有世尊。乃至如來應正等覺。能以最勝攝受。攝受諸菩薩摩訶薩。乃至如來應正等覺。能以最勝付囑。付囑諸菩薩摩訶薩。世尊。諸有發趣菩薩乘者。應云何住。云何修行。云何攝伏其心。作是語已。( # V03 )</p> <p>◎爾時世尊告具壽善現曰。善哉善哉。善現。如是如是。如汝所說。乃至如來應正等覺。能以最勝攝受。攝受諸菩薩摩訶薩。乃至如來應正等覺。能以最勝付囑。付囑諸菩薩摩訶薩。是故善現。汝應諦聽。極善作意。吾當為汝。分別解說。諸有發趣菩薩乘者。應如是住。如是修行。如是攝伏其心。具壽善現白佛言。如是世尊。願樂欲聞。( # V04 )</p> <p>◎佛言善現。諸有發趣菩薩乘者。應當發趣如是之心。所有諸有情。有情攝所攝。若卵生若胎生。若濕生若化生。若有色若無色。若有想若無想。若非有想非無想。乃至有情界施設所施設。如是一切。我當皆令於無餘依妙涅槃界。而般涅槃。雖度如是無量有情令滅度已。而無有情得滅度者。何以故。善現。若諸菩薩摩訶薩有情想轉。不應說名菩薩摩訶薩。所以者何。善現。若諸菩薩摩訶薩。不應說言有情想轉。如是命者想。士夫想。補特伽羅想。意生想。摩納婆想。作者想。受者想轉。當知亦爾。何以故。善現。無有少法名為發趣菩薩乘者。( # V05 )</p> |
| <p>9.) ※ 義 淨 譯<br/>T8.No.239</p>   | <p>◎時諸苾芻來詣佛所。頂禮雙足。右繞三匝。退坐一面。爾時具壽妙生。在大眾中。承佛神力。即從座起。偏袒右肩。右膝著地。合掌恭敬白佛言。希有世尊。希有善逝。如來、應、正等覺。能以最勝利益。益諸菩薩。能以最勝付囑。囑諸菩薩。世尊。若有發趣菩薩乘者。云何應住。云何修行。云何攝伏其心。( # V03 )</p> <p>◎佛告妙生。善哉善哉。如是如是。如汝所說。如來以勝利益。益諸菩薩。以勝付囑。囑諸菩薩。妙生。汝應諦聽。極善作意。吾當為汝。分別解說。若有發趣菩薩乘者。應如是住。如是修行。如是攝伏其心。妙生言。唯然世尊。願樂欲聞。( # V04 )</p> <p>◎佛告妙生。若有發趣菩薩乘者。當生如是心。所有一切眾生之類。若卵生胎生。濕生化生。若有色無色。有想無想。非有想非無想。盡</p>  |

|  |
|--|
| 諸世界所有眾生。如是一切。我皆令入無餘涅槃。而滅度之。雖令如是無量眾生證圓寂已。而無有一眾生。入圓寂者。何以故。妙生。若菩薩有眾生想者。則不名菩薩。所以者何。由有我想、眾生想、壽者想。更求趣想故。( # V05) |
|--|

| 版本／科判／經文                  | 【戊二、伏心菩提】  |
|---------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | V03 六度皆名施，由財無畏法；此中一二三，名修行不住。<br>V04 為自身報恩，果報皆不著；為離於不起，及離為餘行。<br>V05 攝伏在三輪，於相心除遣；後後諸疑惑，隨生皆悉除。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | V03 檀義攝於六，資生無畏法；此中一二三，名為修行住。<br>V04 自身及報恩，果報斯不著；護存已不施，防求於異事。<br>V05 調伏彼事中，遠離取相心；及斷種種疑，亦防生成心。   |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》       | V06 一切無住是應住，資生無畏法三檀；一二三攝六度滿，如虛空住是所教。   |
| 4.) ※ 羅 什 譯<br>T8.No.235  | ◎復次須菩提。菩薩於法應無所住行於布施。( # V03)<br><br>◎所謂不住色布施。不住聲香味觸法布施。( # V04)  |
| 【◎第四、妙行無住分】               | ◎須菩提。菩薩應如是布施不住於相。何以故。若菩薩不住相布施。其福德不可思量。須菩提。於意云何。東方虛空可思量不。不也世尊。須菩提。南西北方四維上下虛空可思量不。不也世尊。須菩提。菩薩無住相布施福德。亦復如是不可思量。須菩提。菩薩但應如所教住。( # V05)  |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236    | ◎復次須菩提。菩薩不住於事行於布施。( # V03)<br>◎無所住行於布施。不住色布施。不住聲香味觸法布施。( # V04)<br>◎須菩提。菩薩應如是布施不住於相、想。何以故。若菩薩不住相布施。其福德聚不可思量。須菩提。於汝意云何。東方虛空可思量不。須菩提言。不也世尊。佛言。如是須菩提。南西北方四維上下虛空可思量不。須菩提言。不也世尊。佛言。如是如是。須菩提。菩薩無住相布施。福德聚亦復如是。不可思量。佛復告須菩提。菩薩但應如是行於布施。( # V05) |
| 6.) ※ 真 諦 譯<br>T8.No.237  | ◎復次須菩提。菩薩不著己類而行布施。( # V03)<br>◎不著所餘行於布施。不著色聲香味觸法應行布施。( # V04)<br>◎須菩提。菩薩應如是行施。不著相、想。何以故。須菩提。若菩薩無執著心。行於布施。是福德聚不可數量。須菩提。汝意云何。東方虛空可數量不。須菩提言。不可。世尊。佛言。如是須菩提。南西北方。四維上下。十方虛空可思量不。須菩提言。不可。世尊。佛言。如是須菩提。若菩薩無執著心。行於布施。是福德聚亦復如是。不可數量。( # V05)     |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 7.) 達磨笈多譯<br>T8.No.238     | <p>◎雖然。復次時。善實。不菩薩摩訶薩事住施與應。( # V03 )</p> <p>◎無所住施與應。不色住施與應。不聲香味觸法中住施與應。( # V04 )</p> <p>◎如是此。善實。菩薩摩訶薩施與應。如不相、想亦住。彼何所因。若善實。菩薩摩訶薩。不住施與。彼所。善實。福聚不可量受取。彼何意念。善實。可前方虛空量受取。善實言。不如此。世尊。世尊言。如是右(南)後(西)高(北)下。上方順不正方。善十方虛空量受取。善實言。不如此。世尊。世尊言。如是如是。善實。如是如是。若菩薩摩訶薩。不住施與。彼所。善實。福聚不可量受取。雖然復次時。善實。如是菩薩乘發行施與應。如不相、想亦住。( # V05 )</p> |
| 8.) ※ 玄 奘 譯<br>T8.No.220.9 | <p>◎復次善現。若菩薩摩訶薩不住於事。應行布施。( # V03 )</p> <p>◎都無所住應行布施。不住於色應行布施。不住聲香味觸法應行布施。善現。如是菩薩摩訶薩。如不住相、想應行布施。何以故。善現。若菩薩摩訶薩都無所住而行布施。其福德聚不可取量。( # V04 )</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。東方虛空可取量不。善現答言。不也。世尊。善現。如是南西北方。四維上下。周遍十方一切世界虛空可取量不。善現答言。不也。世尊。佛言善現。如是如是。若菩薩摩訶薩都無所住而行布施。其福德聚不可取量。亦復如是。善現。菩薩如是不住相、想應行布施。( # V05 )</p>                     |
| 9.) ※ 義 淨 譯<br>T8.No.239   | <p>◎復次妙生。菩薩不住於事。應行布施。( # V03 )</p> <p>◎不住隨處。應行布施。不住色聲香味觸法。應行布施。妙生。菩薩如是布施。乃至相、想亦不應住。何以故。由不住施。福聚難量。( # V04 )</p> <p>◎妙生。於汝意云何。東方虛空可知量不。妙生言。不爾。世尊。南西北方四維上下。十方虛空可知量不。妙生言。不爾。世尊。妙生。菩薩行不住施。所得福聚不可知量。亦復如是。( # V05 )</p>  |

| 版本／科判／經文                                | 【戊三、明心菩提】(分三)  |
|---|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514               | V06 若將為集造，妙相非勝相；三相遷異故，無此謂如來。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511               | V06 分別有為體，防彼成就得；三相異體故，離彼是如來。   |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》                     | V07 如來果德不思議，身相非相即實相；不離諸相說非相，於佛三身如是見。   |
| 4.) ※ 羅 什 譯<br>T8.No.235【◎第五、<br>如理實見分】 | 【己一、法身離相而見】須菩提。於意云何。可以身相見如來不。不也。世尊。不可以身相得見如來。何以故。如來所說身相。即非身相。佛告須菩提。凡所有相。皆是虛妄。若見諸相非相。則見如來。      |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236                  | 須菩提。於意云何。可以相成就見如來不。須菩提言。不也。世尊。不可以相成就得見如來。何以故。如來所說相。即非相。佛告須菩提。凡所有相皆是虛妄。若見諸相非相。則非虛妄。如是諸相非相。則見如來。 |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 6.) ※ 真諦譯<br>T8.No.237   | 須菩提。汝意云何。可以身相勝德見如來不。不也。世尊。何以故。如來說身相勝德。非相勝德。何以故。須菩提。凡所有相皆是虛妄。無所有相。即是真實。由相無相。應見如來。如是說已。                                      |
| 7.) 達磨笈多譯<br>T8.No.238   | 彼何意念。善實。相具足如來見應。善實言。不世尊。相具足如來見應。彼何所因。若彼如來相具足說。彼如是非相具足。如是語已。世尊。命者善實邊。如是言。所有。善實。相具足所有妄。所有不相具足。所有不妄。名此相不相如來見應。如是語已。           |
| 8.) ※ 玄奘譯<br>T8.No.220.9 | 佛告善現。於汝意云何。可以諸相具足觀如來不。善現答言。不也。世尊。不應以諸相具足觀於如來。何以故。如來說諸相具足。即非諸相具足。說是語已。佛復告具壽善現言。善現。乃至諸相具足。皆是虛妄。乃至非相具足。皆非虛妄。如是。以相非相應觀如來。說是語已。 |
| 9.) ※ 義淨譯<br>T8.No.239   | 妙生。於汝意云何。可以具足勝相觀如來不。妙生言。不爾。世尊。不應以勝相觀於如來。何以故。如來說勝相。即非勝相。妙生。所有勝相皆是虛妄。若無勝相。即非虛妄。是故應以勝相無相觀於如來。                                 |

| 版本／科判／經文                  | 【己二、眾生久行乃信】（分二）   |
|---------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | V07 因與果甚深，於彼惡時說：此非無利益，由三菩薩殊。<br>V08 由於先佛所，奉持於戒學；并植善根故，名具戒具德。  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | V07 說因果深義，於彼惡世時；不空以有實，菩薩三德備。<br>V08 修戒於過去，及種諸善根；戒具於諸佛，亦說功德滿。  |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》       | V08ab 持戒修福有智慧，善根深故福德多；  |
| 4.) ※ 羅什譯<br>T8.No.235    | 【庚一、問】<br>須菩提白佛言。世尊。頗有眾生得聞如是言說章句生實信不。<br>【庚二、答】（分四）<br>【辛一、戒慧具足】佛告須菩提。莫作是說。如來滅後後五百歲。有持戒修福者。於此章句。能生信心。以此為實。（# V07）<br>【辛二、久集善根】當知是人於一佛二佛三四五佛而種善根。已於無量千萬佛所種諸善根。（# V08.ab）<br>【辛三、諸佛攝持】聞是章句。乃至一念生淨信者。須菩提。如來悉知悉見。是諸眾生得如是無量福德。（# V08.cd） |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236    | ◎須菩提白佛言。世尊。頗有眾生於未來世末世。得聞如是修多羅章句。生實相不。<br>◎佛告須菩提。莫作是說。頗有眾生於未來世末世。得聞如是修多羅章句。生實相不。佛復告須菩提。有未來世末世。有菩薩摩訶薩。法欲滅時。有持戒、修福德、智慧者。於此修多羅章句。能生信心。以此為實。（# V07）<br>◎佛復告須菩提。當知彼菩薩摩訶薩。非於一佛二佛三四五佛所。修  |

|                            |  |
|----------------------------|--|
|                            | <p>行供養。非於一佛二佛三四五佛所。而種善根。佛復告須菩提。已於無量百千萬諸佛所。修行供養。無量百千萬諸佛所。種諸善根。( # V08.ab)</p> <p>◎聞是修多羅。乃至一念能生淨信。須菩提。如來悉知是諸眾生。如來悉見是諸眾生。須菩提。是諸菩薩。生如是無量福德聚。取如是無量福德。( # V08.cd)</p>  |
| 6.) ※ 真 諦 譯<br>T8.No.237   | <p>◎淨命須菩提白佛言。世尊。於今現時及未來世。頗有菩薩聽聞正說。如是等相。此經章句。生實想不。</p> <p>◎佛告須菩提。莫作是說。於今現時及未來世。頗有菩薩聽聞正說。如是等相。此經章句。生實想不。何以故。須菩提。於未來世。實有眾生。得聞此經。能生實想。復次須菩提。於未來世後五百歲。正法滅時。有諸菩薩摩訶薩。持戒、修福、乃有智慧。( # V07)</p> <p>◎須菩提。是諸菩薩摩訶薩非事一佛。非於一佛種諸善根。已事無量百千諸佛。已於無量百千佛所。而種善根。( # V08.ab)</p> <p>◎若有善男子善女人。聽聞正說。如是等相。此經章句。乃至一念生實信者。須菩提。如來悉知是人。悉見是人。須菩提。是善男子善女人。生長無量福德之聚。( # V08.cd)</p>  |
| 7.) 達磨笈多譯<br>T8.No.238     | <p>◎命者善實。世尊邊如是言。雖然世尊。頗有眾生當有。未來世。後時。後長時。後分五百。正法破壞時中。轉時中。若此中。如是色類經中說中。實想發生當有。</p> <p>◎世尊言。莫善實汝如是語。雖然世尊。頗有眾生當有。未來世。後時後長時。後分五百。正法破壞時中。轉時中。若此中。如是色類經中說中。實想發生當有。雖然復次時。善實。當有未來世。菩薩摩訶薩。後分五百。正法破壞時中。轉時中。戒究竟。功德究竟。智慧究竟。( # V07)</p> <p>◎不。復次。時彼。善實。菩薩摩訶薩一佛親近供養。當有不一佛種植善根。雖然復次時。善實。不一佛百千親近供養。不一佛百千種植善根。( # V08.ab)</p> <p>◎彼菩薩摩訶薩當有。若此中。如是色類中經句中說中。一心淨信亦得當。知彼。善實。如來佛智。見彼。善實。如來佛眼。一切彼。善實。無量福聚生當。取當。( # V08.cd)</p> |
| 8.) ※ 玄 奘 譯<br>T8.No.220.9 | <p>◎具壽善現復白佛言。世尊。頗有有情。於當來世後時後分。後五百歲。正法將滅時分轉時。聞說如是色經典句。生實想不。</p> <p>◎佛告善現。勿作是說。頗有有情。於當來世後時後分。後五百歲。正法將滅時分轉時。聞說如是色經典句。生實想不。然復善現。有菩薩摩訶薩。於當來世後時後分。後五百歲。正法將滅時分轉時。具足尸羅、具德、具慧。( # V07)</p> <p>◎復次善現。彼菩薩摩訶薩。非於一佛所承事供養。非於一佛所種諸善根。然復善現。彼菩薩摩訶薩。於其非一百千佛所承事供養。於其非一百千佛所種諸善根。乃能聞說如是色經典句。當得一淨信心。( #</p>  |



|                        |  |
|------------------------|--|
|                        | V08.ab)<br>◎善現。如來以其佛智。悉已知彼。如來以其佛眼。悉已見彼。善現。如來悉已覺彼一切有情。當生無量無數福聚。當攝無量無數福聚。( # V08.cd)   |
| 9.) ※ 義淨譯<br>T8.No.239 | ◎妙生言。世尊。頗有眾生。於當來世後五百歲正法滅時。聞說是經。生實信不。<br>◎佛告妙生。莫作是說。頗有眾生。於當來世後五百歲。正法滅時。聞說是經。生實信不。妙生。當來之世有諸菩薩。具戒、具德、具慧。( # V07)<br>◎而彼菩薩。非於一佛承事供養。植諸善根。已於無量百千佛所。而行奉事。植諸善根。是人乃能於此經典。生一信心。( # V08.ab)<br>◎妙生。如來悉知是人。悉見是人。彼諸菩薩當生。當攝無量福聚。( # V08.cd) |

| 版本／科判／經文                                  | 【辛四、三相並寂】  |
|---|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514                 | V09 能斷於我想，及以法想故；此名為具慧，二四殊成八。<br>V10 別體相續起，至壽盡而住；更求於餘趣，我想有四種。<br>V11 皆無故非有，有故不可說；是言說因故，法想有四種。<br>V12 由彼信解力，信故生實想；不如言取故，取為正說故。<br>V13 佛了果非比，由願智故知；為求利敬者，遮其自說故。<br>V14 證不住於法，為是隨順故；猶如捨其筏，是密意應知。 |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511                 | V09 彼壽者及法，遠離於取相；亦說知彼相，依八八義別。<br>V10 差別相續體，不斷至命住；復趣於異道，是我相四種。<br>V11 一切空無物，實有不可說；依言辭而說，是法相四種。<br>V12 彼人依信心，恭敬生實相；聞聲不正取，正說如是取。<br>V13 佛不見果知，願智力現見；求供養恭敬，彼人不能說。<br>V14 彼不住隨順，於法中證智；如人捨船筏，法中義亦然。 |
| 3.) 滿益大師造頌<br>《破空論》                       | V08cd 佛眼所見佛智知，離我法執度彼岸。   |
| 4.) ※ 羅什譯<br>T8.No.235<br><br>【◎第六、正信希有分】 | 何以故。是諸眾生無復我相人相眾生相壽者相。無法相亦無非法相。( # V09-V13)<br>何以故。是諸眾生。若心取相。則為著我人眾生壽者。若取法相。即著我人眾生壽者。何以故。若取非法相。即著我人眾生壽者。是故不應取法。不應取非法。以是義故。如來常說。汝等比丘。知我說法。如筏喻者。法尚應捨。何況非法。( # V14)                              |
| 5.) 菩提流支譯<br>T8.No.236                    | ◎何以故。須菩提。是諸菩薩無復我相眾生相人相壽者相。須菩提。是諸菩薩。無法相。亦非無法相。無相。亦非無相。( # V09-V13)<br>◎何以故。須菩提。是諸菩薩若取法相。則為著我人眾生壽者。須菩  |

|                          |   |
|--------------------------|---|
|                          | 提。若是菩薩有法相。即著我相人相眾生相壽者相。何以故。須菩提。不應取法。非不取法。以是義故。如來說筏喻法門。是法應捨。非捨法故。( #V14)   |
| 6.) ※ 真諦譯<br>T8.No.237   | ◎何以故。須菩提。是諸菩薩無復我想眾生想。壽者想受者想。是諸菩薩無法想。非無法想。無想。非無想。<br>◎何以故。須菩提。是諸菩薩若有法想。即是我執及眾生、壽者、受者執。須菩提。是故菩薩不應取法。不應取非法。爲如是義。故如來說。若觀行人。解《筏喻經》。法尚應捨。何況非法。  |
| 7.) 達磨笈多譯<br>T8.No.238   | ◎彼何所因。不。善實。彼等菩薩摩訶薩我想轉不。眾生想不。壽想不。人想轉不。亦彼等。善實。菩薩摩訶薩法想轉。無法想轉不。亦彼等想。無想轉不。<br>◎彼何所因。若善實。彼等菩薩摩訶薩法想轉。彼如是彼等我取有。眾生取、壽取、人取有。若無法想轉。彼如是彼等我取有。眾生取。壽取。人取有。彼何所因。不。復次時。善實。菩薩摩訶薩。法取應。不非法取應。彼故此義意。如來說筏喻法本解：法如是捨應。何況非法。                  |
| 8.) ※ 玄奘譯<br>T8.No.220.9 | 何以故。善現。彼菩薩摩訶薩。無我想轉。無有情想。無命者想。無士夫想。無補特伽羅想。無意生想。無摩訶婆想。無作者想。無受者想轉。善現。彼菩薩摩訶薩無法想轉。無非法想轉。無想轉。亦無非想轉。<br>所以者何。善現。若菩薩摩訶薩有法想轉。彼即應有我執。有情執。命者執。補特伽羅等執。若有非法想轉。彼亦應有我執。有情執。命者執。補特伽羅等執。何以故。善現。不應取法。不應取非法。是故如來密意而說筏喻法門。諸有智者。法尚應斷。何況非法。 |
| 9.) ※ 義淨譯<br>T8.No.239   | ◎何以故。由彼菩薩無我想、眾生想、壽者想、更求趣想。彼諸菩薩非法想。非非法想。非想。非無想。<br>◎何以故。若彼菩薩有法想。即有我執。有情執、壽者執、更求趣執。若有非法想。彼亦有我執。有情執、壽者執、更求趣執。妙生。是故菩薩不應取法。不應取非法。以是義故。如來密意。宣說筏喻法門。諸有智者法尚應捨。何況非法。   |

| 版本／科判／經文                          | 【己三、賢聖無爲同證】（分三）<br>【庚一、學如來爲證】（分二） 【辛一、正說】  |
|-----------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514         | V15 化體非真佛，亦非說法者；說法非二取，所說離言詮。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511         | V15 應化非真佛，亦非說法者；說法不二取，無說離言相。   |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                   | V09ab 法若可得及可說，即是有爲非實義；<br>V09cd 所說非是無因緣，順於賢聖無爲證；<br>V09ef 無爲差別義應知，譬如丈尺虛空等。   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第七、無得無說分】 | ◎須菩提。於意云何。如來得阿耨多羅三藐三菩提耶。如來有所說法耶。須菩提言。如我解佛所說義。無有定法。名阿耨多羅三藐三菩提。亦無有定法。如來可說。（# V15.ab/V09a-d）<br>◎何以故。如來所說法皆不可取、不可說。非法非非法。所以者何。一切賢聖。皆以無爲法而有差別。（# V15.cd/V09ef）             |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236               | ◎復次。佛告慧命須菩提。須菩提。於意云何。如來得阿耨多羅三藐三菩提耶。如來有所說法耶。須菩提言。如我解佛所說義。無有定法。如來得阿耨多羅三藐三菩提。亦無有定法。如來可說。（# V15.ab/V09a-d）<br>◎何以故。如來所說法。皆不可取、不可說。非法、非非法。何以故。一切聖人。皆以無爲法得名。（# V15.cd/V09ef） |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237                | ◎復次佛告淨命須菩提。須菩提。汝意云何。如來得阿耨多羅三藐三菩提耶。如來有所說法耶。須菩提言。如我解佛所說義。無所有法。如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。亦無有法。如來所說。<br>◎何以故。是法如來所說。不可取、不可言。非法、非非法。何以故。一切聖人。皆以無爲、真如所顯現故。                             |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238               | ◎復次世尊。命者善實邊。如是言。彼何意念。善實。有如來應正遍知無上正遍知證覺。有復法如來說。善實言。如我世尊。世尊說義解。我無有一法。若如來無上正遍知證覺。無有一法。若如來說。<br>◎彼何所因。若彼如來法說。不可取。彼不可說。不彼法非不法。彼何因。無爲法顯明聖人。                                  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9              | ◎佛復告具壽善現言。善現。於汝意云何。頗有少法。如來應正等覺證得。阿耨多羅三藐三菩提耶。頗有少法。如來應正等覺。是所說耶。善現答言。世尊。如我解佛。所說義者。無有少法。如來應正等覺證得。阿耨多羅三藐三菩提。亦無有少法。是如來應正等覺所說。  |

|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | ◎何以故。世尊。如來應正等覺。所證所說。所思惟法。皆不可取、不可宣說。非法、非非法。何以故。以諸賢聖補特伽羅。皆是無爲之所顯故。  |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | ◎妙生。於汝意云何。如來於無上菩提。有所證不。復有少法。是所說不。妙生言。如我解佛所說義。如來於無上菩提。實無所證。亦無所說。<br>◎何以故。佛所說法。不可取、不可說。彼非法、非非法。何以故。以諸聖者。皆是無爲所顯現故。 |

| 版本／科判／經文                          | 【辛二、校德】  |
|-----------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514         | V16 自受爲他說，非無益集福；福不持菩提，彼二能持故。<br>V17 得自性因故，此餘者是生；唯是佛法故，能成最勝福。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511         | V16 受持法及說，不空於福德；福不趣菩提，二能趣菩提。<br>V17 於實名了因，亦爲餘生因；唯獨諸佛法，福成第一體。   |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                   | V10 法施具足二莊嚴，財施非因故非勝；<br>應知法施離取著，取著不名爲受持。   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第八、依法出生分】 | ◎須菩提。於意云何。若人滿三千大千世界七寶。以用布施。是人所得福德。寧爲多不。須菩提言。甚多世尊。何以故。是福德。即非福德性。是故如來說福德多。( # V16/V10ab)<br>◎若復有人。於此經中。受持乃至四句偈等。爲他人說。其福勝彼。<br>◎何以故。須菩提。一切諸佛。及諸佛阿耨多羅三藐三菩提法。皆從此經出。須菩提。所謂佛法者。即非佛法。是名佛法。( # V17/V10cd)   |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236               | ◎須菩提於意云何。若滿三千大千世界七寶以用布施。須菩提。於意云何。是善男子善女人。所得福德寧爲多不。須菩提言。甚多婆伽婆。甚多修伽陀。彼善男子善女人。得福甚多。何以故。世尊。是福德聚。即非福德聚。是故如來說福德聚、福德聚。( # V16/V10ab)<br>◎佛言須菩提。若善男子善女人。以滿三千大千世界七寶持用布施。若復於此經中受持。乃至四句偈等。爲他人說。其福勝彼。無量不可數。<br>◎何以故。須菩提。一切諸佛阿耨多羅三藐三菩提法。皆從此經出。一切諸佛如來。皆從此經生。須菩提。所謂佛法。佛法者。即非佛法。( # V17/V10cd) |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237                | ◎須菩提。汝意云何。以三千大千世界遍滿七寶。若人持用布施。是善男子善女人。因此布施生福多不。須菩提言。甚多世尊。甚多修伽陀。是善男子善女人。因此布施得福甚多。何以故。世尊。此福德聚。即非福德聚。是故如來說福德聚。   |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | <p>◎佛言。須菩提。若善男子善女人。以三千大千世界遍滿七寶。持用布施。若復有人。從此經中。受四句偈。爲他正說。顯示其義。此人以是因緣。所生福德最多。於彼無量無數。</p> <p>◎何以故。須菩提。如來無上菩提。從此福成。諸佛世尊。從此福生。何以故。須菩提。所言佛法者。即非佛法。是名佛法。</p>  |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎世尊言。彼何意念。善實。若有善家子若善家女。若此三千大千世界。七寶滿作已。如來等應等正遍知。等施與。彼何意念。善實。雖然彼善家子。若善家女。若彼緣多福聚生。善實言。多世尊。多善逝。彼善家子。若善家女。若彼緣多福聚生。彼何所因。若彼世尊。福聚如來。說非聚。彼世尊如來說福聚。福聚者。</p> <p>◎世尊言。若復善實。善家子。若善家女。若此三千大千世界。七寶滿作已。如來等應等正遍知等施與。若此法本。乃至四句等偈。受已爲他等分別廣說。此彼緣多過。福聚生無量不可數。</p> <p>◎彼何所因。此出善實如來應正遍知。無上正遍知。此生佛世尊。彼何所因。佛法。佛法者。善實非佛法。如是彼。彼故。說名佛法者。</p>  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。若善男子或善女人。以此三千大千世界盛滿七寶。持用布施。是善男子或善女人。由此因緣。所生福聚。寧爲多不。善現答言。甚多世尊。甚多善逝。是善男子或善女人。由此因緣所生福聚。其量甚多。何以故。世尊。福德聚、福德聚者。如來說爲。非福德聚。是故如來說名福德聚、福德聚。</p> <p>◎佛復告善現言。善現。若善男子或善女人。以此三千大千世界盛滿七寶。持用布施。若善男子或善女人。於此法門。乃至四句伽陀。受持讀誦。究竟通利。及廣爲他宣說、開示。如理作意。由是因緣所生福聚。甚多於前。無量無數。</p> <p>◎何以故。一切如來應正等覺。阿耨多羅三藐三菩提。皆從此經出。諸佛世尊。皆從此經生。所以者何。善現。諸佛法、諸佛法者。如來說爲。非諸佛法。是故如來說名。諸佛法、諸佛法。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239    | <p>◎妙生。於汝意云何。若善男子善女人。以滿三千大千世界七寶。持用布施。得福多不。妙生言。甚多世尊。何以故。此福聚者。則非是聚。是故如來說爲福聚、福聚。</p> <p>◎妙生。若有善男子善女人。以滿三千大千世界七寶。持用布施。若復有人。能於此經。乃至一四句頌。若自受持。爲</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | 他演說。以是因緣。所生福聚極多。於彼無量無數。<br>◎何以故。妙生。由諸如來無上等覺。從此經出。諸佛世尊。從此經生。是故妙生。佛法者。如來說非佛法。是名佛法。 |
|--|--|

| 版本／科判／經文                              | 【庚二、舉聲聞為證】   |
|---------------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514             | V18 不取自果故，非可取可說；解脫二障故，說妙生無諍。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511             | V18 不可取及說，自果不取故；依彼善吉者，說離二種障。   |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                       | V11 以無為法有差別，四果智斷皆無生；<br>無諍離欲最寂靜，無所行故如是行。   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br><br>【◎第九、一相無相分】 | ◎須菩提。於意云何。須陀洹能作是念。我得須陀洹果不。須菩提言。不也世尊。何以故。須陀洹名為入流。而無所入。不入色聲香味觸法。是名須陀洹。<br><br>◎須菩提。於意云何。斯陀含能作是念。我得斯陀含果不。須菩提言。不也世尊。何以故。斯陀含名一往來。而實無往來。是名斯陀含。<br><br>◎須菩提。於意云何。阿那含能作是念。我得阿那含果不。須菩提言。不也世尊。何以故。阿那含名為不來。而實無不來。是故名阿那含。<br><br>◎須菩提。於意云何。阿羅漢能作是念。我得阿羅漢道不。須菩提言。不也世尊。何以故。實無有法。名阿羅漢。世尊。若阿羅漢作是念。我得阿羅漢道。即為著我人眾生壽者。( # V11ab)<br><br>◎世尊。佛說我得無諍三昧。人中最為第一。是第一離欲阿羅漢。世尊。我不作是念。我是離欲阿羅漢。<br><br>◎世尊。我若作是念。我得阿羅漢道。世尊則不說須菩提是樂阿蘭那行者。以須菩提實無所行。而名須菩提。是樂阿蘭那行。( # V18/V11cd) |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236                   | ◎須菩提。於意云何。須陀洹能作是念。我得須陀洹果不。須菩提言。不也世尊。何以故。實無有法名須陀洹。不入色聲香味觸法。是名須陀洹。◎佛言須菩提。於意云何。斯陀含能作是念。我得斯陀含果不。須菩提言。不也世尊。何以故。實無有法名斯陀含。是名斯陀含。◎須菩提。於意云何。阿那含能作是念。我得阿那含果不。須菩提言。不也世尊。何以故。實無有法名阿那含。是名阿那含。◎須菩提。於意  |

|                     |  |
|---------------------|--|
|                     | <p>云何。阿羅漢能作是念。我得阿羅漢不。須菩提言。不也世尊。何以故。實無有法名阿羅漢。世尊。若阿羅漢作是念。我得阿羅漢。即為著我人眾生壽者。</p> <p>◎世尊。佛說我得無諍三昧。最為第一。世尊。說我是離欲阿羅漢。世尊。我不作是念。我是離欲阿羅漢。</p> <p>◎世尊。我若作是念。我得阿羅漢。世尊。則不記我無諍行第一。以須菩提實無所行。而名須菩提無諍、無諍行。</p>   |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237  | <p>◎須菩提。汝意云何。須陀洹能作是念。我得須陀洹果不。須菩提言。不能世尊。何以故。世尊。實無所有。能至於流。故說須陀洹。乃至色聲香味觸法。亦復如是。故名須陀洹。</p> <p>◎斯陀含。名一往來。實無所有。能至往來。是名斯陀含。</p> <p>◎阿那含。名為不來。實無所有。能至不來。是名阿那含。</p> <p>◎佛言。須菩提。汝意云何。阿羅漢能作是念。我得阿羅漢果不。須菩提言。不能世尊。何以故。實無所有。名阿羅漢。世尊。若阿羅漢作是念。我得阿羅漢果。此念即是我執、眾生執、壽者執、受者執。</p> <p>◎世尊。如來、阿羅訶三藐三佛陀。讚我住無諍三昧。人中最為第一。世尊。我今已得阿羅漢。離三有欲。世尊。我亦不作是念。我是阿羅漢。</p> <p>◎世尊。我若有是念。我已得阿羅漢果。如來則應。不授我記。住無諍三昧。人中。須菩提。善男子。最為第一。實無所住。住於無諍。住於無諍。</p>                             |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238 | <p>◎世尊言。彼何意念。善實。雖然流入如是念。我流入果得到。善實言。不如此世尊。彼何所因。不彼世尊一人彼故。說名流入。不色入。不聲不香不味不觸不法入彼故。說名流入者。彼若世尊。流入如是念我流入果得到。彼如是彼所我取有。眾生取。壽取。人取有。◎世尊言。彼何意念。善實雖然。一來如是念我一來果得到。善實言。不如此。世尊。彼何所因。不一來如是念我一來果得到。彼何所因。不彼有法若一來人彼。故說名一來者。◎世尊言。彼何意念。善實。雖然不來如是念我不來果得到。善實言。不如此世尊。彼何所因。不彼有法若不來入彼。故說名不來者。◎世尊言。彼何意念。善實。雖然應如是念我應得到。善實言。不如此世尊。彼何所因。不彼世尊有法若應名彼故說名應者。彼若世尊應如是念我應得到。如是彼所我取有。眾生取。壽取。人取有。◎彼何所因。我此世尊如來應正遍知無諍行最勝說。我此世尊。應離欲。不我世尊如是念我此應者。◎若我世尊如是念。我應得到。不我如來記說無諍行最勝。善實。善家</p> |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | 子無所行彼故。說名無諍行。無諍行者。  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。諸預流者頗作是念。我能證得預流果不。善現答言。不也世尊。諸預流者。不作是念。我能證得預流之果。何以故。世尊。諸預流者。無少所預。故名預流。不預色聲香味觸法。故名預流。世尊。若預流者。作如是念。我能證得預流之果。即為執我、有情、命者、士夫、補特伽羅等。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。諸一來者頗作是念。我能證得一來果不。善現答言。不也世尊。諸一來者不作是念。我能證得一來之果。何以故。世尊。以無少法證一來性。故名一來。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。諸不還者頗作是念。我能證得不還果不。善現答言。不也世尊。諸不還者不作是念。我能證得不還之果。何以故。世尊以無少法證不還性。故名不還。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。諸阿羅漢頗作是念。我能證得阿羅漢不。善現答言。不也世尊。諸阿羅漢不作是念。我能證得阿羅漢性。何以故。世尊。以無少法名阿羅漢。由是因緣。名阿羅漢。世尊。若阿羅漢作如是念。我能證得阿羅漢性。即為執我、有情、命者、士夫、補特伽羅等。</p> <p>◎所以者何。世尊。如來應正等覺。說我得無諍住。最為第一。世尊。我雖是阿羅漢。永離貪欲。而我未曾作如是念。我得阿羅漢。永離貪欲。</p> <p>◎世尊。我若作如是念。我得阿羅漢永離。貪欲者。如來不應記說我言。善現。善男子得無諍住。最為第一。以都無所住。是故如來說名無諍住、無諍住。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239    | <p>◎妙生。於汝意云何。諸預流者。頗作是念。我得預流果不。妙生言。不爾世尊。何以故。諸預流者。無法可預。故名預流。不預色聲香味觸法。故名預流。世尊。若預流者作是念。我得預流果者。則有我執、有情、壽者、更求趣執。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。諸一來者。頗作是念。我得一來果不。妙生言。不爾世尊。何以故。由彼無有少法證一來性。故名一來。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。諸不還者。頗作是念。我得不還果不。妙生言。不爾世尊。何以故。由彼無有少法證不還性。故名不還。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。諸阿羅漢。頗作是念。我得阿羅漢果不。妙生言。不爾世尊。由彼無有少法名阿羅漢。世尊。若阿羅漢作是念。我得阿羅漢果者。則有我執、有情、壽者、更求趣執。</p> <p>◎世尊。如來說我。得無諍住中。最為第一。世尊。我是阿羅漢。離於欲染。而實未曾作如是念。我是阿羅漢。</p> <p>◎世尊。若作是念。我得阿羅漢者。如來即不說我。妙生。得無諍住。最為第一。以都無所住。是故說我。得無諍住。得無諍住。</p>   |



| 版本／科判／經文                          | 【庚三、舉菩薩為證】（分二）<br>【辛一、正說】（分三）  |
|-----------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514         | V19 在然燈佛所，言不取證法；由斯證法成，非所取所說。<br>V20 智流唯識性，國土非所執；無形故勝故，非嚴許嚴性。<br>V21 譬如妙高山，於受用無取；非有漏性故，亦非是因造。   |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511         | V19 佛於然燈語，不取理實智；以是真實義，成彼無取說。<br>V20 智習唯識通，如是取淨土；非形第一體，非嚴莊嚴意。<br>V21 如山王無取，受報亦復然；遠離於諸漏，及有為法故。   |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                   | V12 悟無生忍獲授記，無生無性無所得；<br>是故了無所得時，方堪無上菩提記。<br>V13 四種佛土皆惟心，心淨土淨離造作；<br>迷心嚴土嚴非嚴，知土惟心嚴自在。<br>V14 生心無住二非二，了無二義名淨心；<br>淨心云度淨土因，是故菩薩應修學。<br>V15 妙高山王勝一切，而不取我是山王；<br>報佛非身亦如是，無分別故名大身。   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第十、莊嚴淨土分】 | 【壬一、得無生忍】◎佛告須菩提。於意云何。如來昔在然燈佛所。於法有所得不。不也世尊。如來在然燈佛所。於法實無所得。( # V19/V12)<br>【壬二、嚴淨佛土】◎須菩提。於意云何。菩薩莊嚴佛土不。不也世尊。何以故。莊嚴佛土者。即非莊嚴。是名莊嚴。( # V13)<br>◎是故須菩提。諸菩薩摩訶薩。應如是生清淨心。不應住色生心。不應住聲香味觸法生心。應無所住而生其心。( # V20/V14)<br>【壬三、成法身性】◎須菩提。譬如有人。身如須彌山王。於意云何。是身為大不。須菩提言。甚大。世尊。何以故。佛說非身。是名大身。( # V21/V15) |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236               | ◎佛告須菩提。於意云何。如來昔在燃燈佛所。得阿耨多羅三藐三菩提法不。須菩提言。不也世尊。如來在燃燈佛所。於法實無所得。阿耨多羅三藐三菩提。<br><br>◎佛告須菩提。若菩薩作是言。我莊嚴佛國土。彼菩薩不實語。何以故。須菩提。如來所說。莊嚴佛土者。則非莊嚴。是名莊嚴佛土。<br><br>◎是故須菩提。諸菩薩摩訶薩。應如是生清淨心。而無所住。不住色生心。不住聲香味觸法生心。應無所住而生其心。<br>◎須菩提。譬如有人。身如須彌山王。須菩提。於意云何。   |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | <p>是身為大不。須菩提言。甚大世尊。何以故。佛說非身。是名大身。彼身、非身。是名大身。</p>   |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237   | <p>◎佛告須菩提。汝意云何。昔從然燈如來、阿羅訶三藐三佛陀所。頗有一法。如來所取不。須菩提言。不取世尊。實無有法。昔從然燈如來、阿羅訶三藐三佛陀所。如來所取。</p> <p>◎佛告須菩提。若有菩薩。作如是言。我當莊嚴。清淨佛土。而此菩薩說虛妄言。何以故。須菩提。莊嚴佛土者。如來說非莊嚴。是故莊嚴。清淨佛土。</p> <p>◎須菩提。是故菩薩應生。如是無住著心。不住色聲香味觸法生心。應無所住、而生其心。</p> <p>◎須菩提。譬如有人。體相勝大。如須彌山。須菩提。汝意云何。如是體相。為勝大不。須菩提言。甚大世尊。何以故。如來說非有。名為有身。此非是有。故說有身。</p>  |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎世尊言。彼何意念。善實。有一法若如來燈作如來應正遍知受取。善實言。不如此世尊。無一法若如來燈作如來應正遍知受取。</p> <p>◎世尊言。若有善實菩薩摩訶薩。如是語。我國土莊嚴成就。我者彼不如語。彼何所因。國土莊嚴者善實不莊嚴。彼如來說彼故。說名國土莊嚴者彼故。</p> <p>◎此善實菩薩摩訶薩。如是不住心發生應。不色住心發生應。不聲香味觸法住心發生應。無所住心發生應。</p> <p>◎譬如善實。丈夫有此如是色我身有。譬如善高山王。彼何意念。善實。雖然彼大我身有。善實言。大世尊大善逝。彼我身有。彼何所因。我身我身者。世尊。不有彼。如來說彼。故說名我身者。不彼世尊有彼。故說名我身者。</p>   |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。如來昔在然燈如來應正等覺所。頗於少法。有所取不。善現答言。不也世尊。如來昔在然燈如來應正等覺所。都無少法。而有所取。</p> <p>◎佛告善現。若有菩薩作如是言。我當成辦佛土、功德莊嚴。如是菩薩。非真實語。何以故。善現。佛土功德莊嚴、佛土功德莊嚴者。如來說非莊嚴。是故如來說名。佛土功德莊嚴、佛土功德莊嚴。</p> <p>◎是故善現。菩薩如是。都無所住。應生其心。不住於色應生其心。不住非色應生其心。不住聲香味觸法。應生其心。不住非聲香味觸法。應生其心。都無所住。應生其心。</p> <p>◎佛告善現。如有士夫。具身大身。其色自體。假使譬如妙高山王。善現。於汝意云何。彼之自體。為廣大不。善現答言。彼之自體廣大。世尊。廣大。善逝。何以故。世尊彼之</p> |

|                   |  |
|-------------------|--|
|                   | 自體。如來說非彼體。故名自體。非以彼體。故名自體。  |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎ 妙生。於汝意云何。如來昔在然燈佛所。頗有少法。是可取不。妙生言。不爾世尊。如來於然燈佛所。實無可取。</p> <p>◎ 妙生。若有菩薩作如是語。我當成就。莊嚴國土者。此為妄語。何以故。莊嚴佛土者。如來說非莊嚴。由此說為國土莊嚴。</p> <p>◎ 是故妙生。菩薩不住於事。不住隨處。不住色聲香味觸法。應生其心。應生不住事心。應生不住隨處心。應生不住色聲香味觸法心。</p> <p>◎ 妙生。譬如有人。身如妙高山王。於意云何。是身為大不。妙生言。甚大世尊。何以故。彼之大身。如來說為非身。以彼非有說。名為身。</p> |

| 版本／科判／經文   | 【辛二、校德】   |
|--|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514                              | V22 為顯多差別，及以成殊勝；前後福不同，更陳其喻說。  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511                              | V22 說多義差別，亦成勝較量；後福過於前，故重說勝喻。  |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》  | *   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第十一、無為福勝分】<br><br>【◎第十二、尊重正教分】 | <p>◎ 須菩提。如恒河中所有沙數。如是沙等恒河。於意云何。是諸恒河沙。寧為多不。須菩提言。甚多世尊。但諸恒河尚多無數。何況其沙。</p> <p>◎ 須菩提。我今實言告汝。若有善男子善女人。以七寶滿爾所恒河沙數三千大千世界。以用布施。得福多不。須菩提言。甚多世尊。佛告須菩提。若善男子善女人。於此經中。乃至受持四句偈等。為他人說。而此福德。勝前福德。</p> <p>◎ 復次須菩提。隨說是經。乃至四句偈等。當知此處。一切世間天人阿修羅。皆應供養。如佛塔廟。</p> <p>◎ 何況有人盡能受持讀誦。須菩提。當知是人。成就最上第一希有之法。若是經典所在之處。即為有佛。若尊重弟子。</p> |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236                                    | <p>◎ 佛言須菩提。如恒河中所有沙數。如是沙等恒河。於意云何。是諸恒河沙。寧為多不。須菩提言。甚多世尊。但諸恒河尚多無數。何況其沙。</p> <p>◎ 佛言須菩提。我今實言告汝。若有善男子善女人。以七寶滿爾數恒沙數世界。以施諸佛如來。須菩提。於意云何。彼善男子善女人。得福多不。須菩提言。甚多世尊。彼善男子善女人得福甚多。</p> <p>◎ 佛告須菩提。以七寶滿爾數恒河沙世界。持用布施。若善</p>   |

|                     |  |
|---------------------|--|
|                     | <p>男子善女人。於此法門乃至受持四句偈等。爲他人說。而此福德勝前福德。無量阿僧祇。</p> <p>◎復次須菩提。隨所有處。說是法門。乃至四句偈等。當知此處。一切世間天人、阿修羅皆應供養。如佛塔廟。</p> <p>◎何況有人。盡能受持、讀誦此經。須菩提。當知是人。成就最上、第一、希有之法。若是經典所在之處。則爲有佛。若尊重似佛。</p>  |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237  | <p>◎佛告須菩提。汝意云何。於恒伽所有諸沙。如其沙數。所有恒伽。諸恒伽沙。寧爲多不。須菩提言。甚多世尊。但諸恒伽。尚多無數。何況其沙。</p> <p>◎佛言。須菩提。我今覺汝。我今示汝。諸恒伽中。所有沙數爾許世界。若有善男子善女人。以七寶遍滿。持施如來、應供、正遍覺知。須菩提。汝意云何。此人以是因緣。得福多不。須菩提言。甚多世尊。甚多修伽陀。有人以是因緣。生福甚多。</p> <p>◎須菩提。若善男子善女人。以七寶遍滿。爾所恒伽沙世界。持用布施。若善男子善女人。從此經典乃至四句偈等。恭敬受持。爲他正說。是人所生福德最勝。於彼無量無數。</p> <p>◎復次須菩提。隨所在處。若有人能從是經典。乃至四句偈等。讀誦講說。當知此處。於世間中。即成支提。一切人天、阿修羅等。皆應恭敬。何況有人。盡能受持、讀誦。如此經典。當知是人。則與無上希有之法。而共相應。是土地處。大師在中。或隨有一。可尊重人。</p> |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238 | <p>◎世尊言。彼何意念。善實。所有恒伽大河沙。彼所有。如是恒伽大河有。彼中若沙。雖然彼多沙有。善實言。彼如是所有世尊多。恒伽大河有。何況若彼中沙。</p> <p>◎世尊言。欲我汝善實知我汝所有彼中恒伽大河中沙有。彼所有世界有。如是婦女若丈夫。若七寶滿作已。如來等應等正遍知。等施與。彼何意念。善實。雖然彼婦女若丈夫。若彼緣多福聚生。善實言。多世尊。多善逝。彼婦女若丈夫。若彼緣多福聚生無量不可數。</p> <p>◎世尊言。若復時。善實。善家子。若善家女。若彼所有世界七寶滿作已。如來等應等正遍知。等施與。若此法本。乃至四句等偈。受已爲他等分別廣說。此如是彼緣多過。福聚生無量不可數。雖然復次時。善實。此中地分。此法本乃至四句等偈。爲他等說。若分別。若廣說。若彼地分支帝有天人阿脩羅世何復言。</p> <p>◎善實。若此法本。持當讀當誦當。他等及分別廣說當。最</p>                   |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | 勝彼希有具足當。有此中善實地分。教師遊行。別異尊重處。相似共梵行。  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。乃至殞伽河中。所有沙數。假使有如是沙等殞伽河。是諸殞伽河沙。寧為多不。善現答言。甚多世尊。甚多善逝。諸殞伽河。尚多無數。何況其沙。</p> <p>◎佛言善現。吾今告汝。開覺於汝。假使若善男子或善女人。以妙七寶。盛滿爾所殞伽河沙等世界。奉施如來應正等覺。善現。於汝意云何。是善男子或善女人。由此因緣。所生福聚。寧為多不。善現答言。甚多世尊。甚多善逝。是善男子或善女人。由此因緣。所生福聚。其量甚多。</p> <p>◎佛復告善現。若以七寶盛滿。爾所沙等世界。奉施如來應正等覺。若善男子或善女人。於此法門。乃至四句伽他。受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示。如理作意。由此因緣。所生福聚。甚多於前。無量無數。</p> <p>◎復次善現。若地方所。於此法門。乃至為他宣說、開示。四句伽他。此地方所。尚為世間諸天、及人阿素洛等。之所供養。如佛靈廟。何況有能。於此法門。具足究竟。書寫、受持、讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示。如理作意。如是有情。成就最勝希有功德。此地方所。大師所住。或隨一一尊重處所。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239    | <p>◎妙生。於汝意云何。如殞伽河中。所有沙數。復有如是沙等殞伽河。此諸河沙。寧為多不。妙生言。甚多世尊。河尚無數。況復其沙。</p> <p>◎妙生。我今實言告汝。若復有人。以寶滿此河沙數量世界。奉施如來。得福多不。妙生言。甚多世尊。</p> <p>◎妙生。若復有人。於此經中。受持一頌。并為他說。而此福聚。勝前福聚。無量無邊。</p> <p>◎妙生。若國土中有此法門。為他解說。乃至四句伽他。當知此地。即是制底。一切天人、阿蘇羅等。皆應右繞。而為敬禮。何況盡能受持、讀誦。當知是人。則為最上第一希有。又此方所。即為有佛及尊重弟子。</p>   |

| 版本／科判／經文                           | 【丙二、開示次第】(分二)<br>【丁一、正說】(分二)  |
|------------------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514          | V23 兩成尊重故，由等流殊勝；煩惱因性故，由劣亦勝故。  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511          | V23 尊重於兩處，因昔證大體；彼習煩惱因，此降伏染福。  |
| 3.) 蕩益大師造頌《破空論》                    | V16 (1) 處尊、(2) 人重、經同佛、(3) 一切勝因、(4) 義無上；<br>(5) 越內外多、(6) 勝色因、(7) 超內施福、(8) 同佛現。   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第十三、如法受持分】 | 【戊一、問】爾時須菩提白佛言。世尊。當何名此經。我等云何奉持。<br><br>【戊二、答】(分二) 【己一、正說】(分三)<br><br>【庚一、化法離言】佛告須菩提。是經名為：《金剛般若波羅蜜》。以是名字。汝當奉持。所以者何。須菩提。佛說般若波羅蜜。則非般若波羅蜜。須菩提。於意云何。如來有所說法不。須菩提白佛言。世尊。如來無所說。<br><br>【庚二、化處非實】須菩提。於意云何。三千大千世界所有微塵。是為多不。須菩提言。甚多世尊。須菩提。諸微塵。如來說非微塵。是名微塵。如來說世界。非世界。是名世界。<br>【庚三、化主無相】須菩提。於意云何。可以三十二相。見如來不。不也世尊。不可以三十二相。得見如來。何以故。如來說三十二相。即是非相。是名三十二相。( # V23)<br>【己二、較德】須菩提。若有善男子善女人。以恒河沙等身命布施。若復有人。於此經中。乃至受持四句偈等。為他人說。其福甚多。 |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236                | ◎ 爾時須菩提白佛言。世尊。當何名此法門。我等云何奉持。<br>◎ 佛告須菩提。是法門名為：《金剛般若波羅蜜》。以是名字。汝當奉持。何以故。須菩提。佛說般若波羅蜜。則非般若波羅蜜。須菩提。於意云何。如來有所說法不。須菩提言。世尊。如來無所說法。<br>◎ 須菩提。於意云何。三千大千世界。所有微塵是為多不。須菩提言。彼微塵甚多。世尊。須菩提。是諸微塵。如來說非微塵。是名微塵。如來說世界。非世界。是名世界。<br>◎ 佛言須菩提。於意云何。可以三十二大人相。見如來不。須菩提言。不也世尊。何以故。如來說三十二大人相。即是非相。是名三十二大人相 ( # V23)<br>◎ 佛言須菩提。若有善男子善女人。以恒河沙等身命布施。   |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | <p>若復有人。於此法門中。乃至受持四句偈等。爲他人說。其福甚多。無量阿僧祇。</p>  |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237   | <p>◎ 佛說是已。淨命須菩提白佛言。世尊。如是經典名號云何。我等云何奉持。</p> <p>◎ 佛告須菩提。此經名：《般若波羅蜜》。以是名字。汝當奉持。何以故。須菩提。是般若波羅蜜。如來說非般若波羅蜜。須菩提。汝意云何。頗有一法。一佛說不。須菩提言。無有世尊。無有一法。一如來說。</p> <p>◎ 佛告須菩提。三千大千世界。所有微塵是爲多不。須菩提言。此世界微塵甚多。世尊。甚多。修伽陀。何以故。世尊。此諸微塵。如來說非微塵。故名微塵。此諸世界。如來說非世界。故說世界。</p> <p>◎ 佛告須菩提。汝意云何。可以三十二大人相。見如來不。須菩提言。不可世尊。何以故。此三十二大人相。如來說非相。故說三十二大人相。</p> <p>◎ 佛告須菩提。若有善男子善女人。如諸恒河所有沙數。如是沙等身命。捨以布施。若有善男子善女人。從此經典乃至四句偈等。恭敬受持。爲他正說。此人以是因緣。生福多彼無量無數。</p>   |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎ 如是語已。命者善實。世尊邊如是言。何名此世尊法本。云何及如此持我。如是語已。</p> <p>◎ 世尊。命者善實邊如是言。《智慧彼岸到》：名。此善實法本如是此持。彼何所因。若如是善實。智慧彼岸到。如來說彼如是。非彼岸到。彼故說名智慧彼岸到者。彼何意念。善實。雖然有法若如來說。善實言。不如此世尊。不有世尊法若如來說。</p> <p>◎ 世尊言。所有善實。三千大千世界地塵有多有。善實言。多世尊。多善逝。彼地塵。彼何所因。若彼世尊。地塵如來說非塵。彼如來說彼故。說名地塵者。若彼世界。如來說非界。如來說彼故。說名世界者。</p> <p>◎ 世尊言。彼何意念。善實。三十二大丈夫相。如來應正遍知見應。善實言。不如此世尊。不三十二大丈夫相。如來應正遍知見應。彼何所因。所有世尊。三十二大丈夫相。如來說非相。所有如來說彼故。說名三十二大丈夫相者。</p> <p>◎ 世尊言。若復時。善實。婦女若丈夫。若日日恒伽河沙等我身捨。如是捨。恒伽河沙等劫。所有我身捨。若此法本。乃至四句等偈。受已爲他等分別。此如是彼緣多過。福聚生無量不可數。</p> |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎ 說是語已。具壽善現復白佛言。世尊。當何名此法門。我當云何奉持。</p>   |

|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | <p>◎作是語已。佛告善現言。具壽。今此法門。名為：《能斷金剛般若波羅蜜多》。如是名字。汝當奉持。何以故。善現。如是般若波羅蜜多。如來說為非般若波羅蜜多。是故如來說名：般若波羅蜜多。佛告善現。於汝意云何。頗有少法。如來可說不。善現答言。不也世尊。無有少法。如來可說。</p> <p>◎佛告善現。乃至三千大千世界。大地微塵。寧為多不。善現答言。此地微塵甚多。世尊。甚多。善逝。佛言善現。大地微塵。如來說非微塵。是故如來說名大地微塵。諸世界。如來說非世界。是故如來說名世界</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。應以三十二大士夫相。觀於如來。應正等覺不。善現答言。不也世尊。不應以三十二大士夫相。觀於如來。應正等覺。何以故。世尊。三十二大士夫相。如來說為非相。是故如來說名。三十二大士夫相。</p> <p>◎佛復告善現言。假使若有善男子或善女人。於日日分。捨施菟伽河沙等自體。如是經菟伽河沙等劫。數捨施自體。復有善男子或善女人。於此法門乃。至四句伽他。受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說。開示。如理作意。由是因緣。所生福聚。甚多於前。無量無數。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎【note/缺譯：世尊。當何名此法門。我當云何奉持。……】</p> <p>◎妙生。於汝意云何。頗有少法。是如來所說不。妙生言。不爾世尊。無有少法。是如來說。</p> <p>◎妙生。三千大千世界。所有地塵是為多不。妙生言。甚多世尊。何以故。諸地塵。佛說非塵。故名地塵。此諸世界。佛說非界。故名世界。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。可以三十二大丈夫相。觀如來不。妙生言。不爾世尊。不應以三十二相。觀於如來。何以故。三十二相。佛說非相。是故說為大丈夫相。</p> <p>◎妙生。若有男子女人。以菟伽河沙等。身命布施。若復有人。於此經中。受持一頌。并為他說。其福勝彼無量無數。</p>  |



| 版本/科判/經文                           | 【丁一、窮奉持功德】(分二)<br>【戌一、空生歎法美人】(分二)   | 禪慧開了解<br>淨慧佛法的人 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514          | V24 彼果勝苦故，難逢勝事故；境岸非知故，於餘不共故。<br>V25 是甚深性故，勝餘略全故；貴族高勝故，望福福殊勝。  |                 |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511          | V24 苦身勝於彼，希有及上義；彼智岸難量，亦不同餘法。<br>V25 堅實解深義，勝餘修多羅；大因及清淨，福中勝福德。  |                 |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                    | V17 希能信解難修，果大成就威無上；<br>是故受持說此經，沙界實施福非類。   |                 |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第十四、離相寂滅分】 | 【己一、深法難遇歎】◎爾時。須菩提聞說是經。深解義趣。涕淚悲泣而白佛言。希有世尊。佛說如是甚深經典。我從昔來所得慧眼。未曾得聞如是之經。<br>【己二、信者難能歎】◎世尊。若復有人得聞是經。信心清淨。則生實相。當知是人。成就第一希有功德。世尊。是實相者。則是非相。是故如來說名實相。(#V24)<br>◎世尊。我今得聞如是經典。信解受持。不足為難。若當來世。後五百歲。其有眾生。得聞是經。信解受持。是人則為第一希有。<br>◎何以故。此人無我相、人相、眾生相、壽者相。所以者何。我相。即是非相。人相、眾生相、壽者相。即是非相。何以故。離一切諸相。則名諸佛。(#V25)  |                 |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236                | ◎爾時須菩提聞說是經。深解義趣。涕淚悲泣。捫淚而白佛言。希有婆伽婆。希有修伽陀。佛說如是甚深法門。我從昔來。所得慧眼。未曾得聞。如是法門。何以故。須菩提。佛說般若波羅蜜。即非般若波羅蜜。<br>◎世尊。若復有人。得聞是經。信心清淨。則生實相。當知是名。成就第一希有功德。世尊。是實相者。則是非相。是故如來說名實相、實相。<br>◎世尊。我今得聞。如是法門。信解受持。不足為難。若當來世。其有眾生得聞是法門。信解受持。是人則為第一希有。<br>◎何以故。此人無我相、人相、眾生相、壽者相。何以故。我相即是非相。人相、眾生相、壽者相。即是非相。何以故。離一切諸相。則名諸佛。 |                 |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237                 | ◎爾時淨命須菩提。由法剛疾。即便悲泣。收淚而言。希有世尊。希有修伽陀。如此經典。如來所說。我從昔來。至得聖慧。未曾聞說。如是經典。何以故。世尊。說般若波羅蜜。即非般若波羅蜜。故說般若波羅蜜。<br>◎世尊當知。是人則與無二希有之法。而共相應。聞說經時。能生實想。世尊。是實想。實非有想。是故如來說名實想。說名實想。   |                 |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>◎ 世尊。此事於我。非為希有。正說經時。我生信解。世尊。於未來世。若有眾生。恭敬受持。為他正說。當知是人。則與無上希有之法。而共相應。</p> <p>◎ 世尊。此人無復我想、眾生想、壽者想、受者想。何以故。我想、眾生想、壽者想、受者想。即是非想。何以故。諸佛世尊。解脫諸想。盡無餘故。</p>   |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎ 爾時命者善實。法疾轉力淚出。彼淚拭已。世尊邊如是言。希有世尊。最勝希有善逝。所有此法本。如來說此我世尊智生。不我曾生來。如是色類法本聞。先最勝彼。</p> <p>◎ 世尊希有。具足眾生有當。若此經中說中實想發生當。彼何所因。若此世尊實想彼如是非想。彼故如來說。實想實想者。</p> <p>◎ 不我世尊希有。若我此法本說中。信我解我。若彼世尊。眾生有當。未來世此法本。受當持當讀當誦當。他等及分別廣說當。彼最勝希有具足有當。</p> <p>◎ 雖然復次時。世尊。不彼等菩薩摩訶薩我想轉當。不眾生想。不壽想。不人想轉當彼何所因。若彼世尊。我想彼如是非想。若及如是眾生想。壽想。人想。彼如是非想。彼何所因。一切想遠離。此佛世尊。</p>  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎ 爾時具壽善現。聞法威力。悲泣墮淚。俛仰捫淚。而白佛言。甚奇、希有世尊。最極希有善逝。如來今者所說法門。普為發趣最上乘者。作諸義利。普為發趣最勝乘者。作諸義利。世尊。我昔生智以來。未曾得聞如是法門。</p> <p>◎ 世尊。若諸有情。聞說如是甚深經典。生真實想。當知成就最勝希有。何以故。世尊。諸真實想、真實想者。如來說為非想。是故如來說名真實想、真實想。</p> <p>◎ 世尊。我今聞說。如是法門。領悟、信解。未為希有。若諸有情。於當來世。後時、後分、後五百歲。正法將滅時、分轉時。當於如是甚深法門。領悟信解。受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示、如理作意。當知成就最勝希有。</p> <p>◎ 何以故。世尊。彼諸有情。無我想轉。無有情想、無命者想、無士夫想、無補特伽羅想、無意生想、無摩訶婆想、無作者想、無受者想轉。所以者何。世尊。諸我想。即是非想。諸有情想、命者想、士夫想、補特伽羅想、意生想、摩訶婆想、作者想、受者想。即是非想。何以故。諸佛世尊。離一切想。作是語已。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239    | <p>◎ 爾時妙生。聞說是經。深解義趣。涕淚悲泣。而白佛言。希有世尊。我從生智以來。未曾得聞。如是深經。世尊。當何名此經。我等云。何奉持。佛告妙生。是經名為：般若波羅蜜多。如是應持。何以故。佛說般若波羅蜜多。則非般</p>   |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>若波羅蜜多。</p> <p>◎ 世尊。若復有人聞說是經。生實想者。當知是人最上希有。世尊。此實想者。即非實想。是故如來說名實想、實想。</p> <p>◎ 世尊。我聞是經。心生信解。未為希有。若當來世。有聞是經。能受持者。是人則為第一希有。</p> <p>◎ 何以故。彼人無我想、眾生想、壽者想、更求趣想。所以者何。世尊。我想、眾生想、壽者想、更求趣想。即是非想。所以者何。諸佛世尊。離諸想故。</p> |
|--|---|

| 版本/科判/經文                  | 【戊二、如來勸行歎勝】(分三)<br>【己一、略歎勸行】(分二) 【庚一、正說】(分二)  |
|---------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | <p>V26 彼行堪忍時，雖苦行善故；彼德難量故，由斯名勝事。</p> <p>V27 由無恚怒情，不名為苦性；有安樂大悲，行時非苦果。</p> <p>V28 生心因不捨，是故應堅求；謂是得忍邊，及此心方便。</p> <p>V29 應知正行者，是利生因故；於有情事相，應知遍除遣。</p> <p>V30 彼事謂名聚，最勝除其想；諸世尊無比，由真見相應。</p> <p>V31 果不住因位，是得彼果因；世尊實語故，應知有四種。</p> <p>V32 立要說下乘，及說大乘義；由諸授記事，皆無有差別。</p> <p>V33 不得彼順故，是非實非妄；如言而執者，對彼故宣說。</p> <p>V34 常時諸處有，於真性不獲；由無知有住，智無住得真。</p> <p>V35 無智猶如闇，當閉智若明；能對及所治，得失現前故。</p> <p>V36 由如是正行，獲如是福量；於法正行者，業用今當說。</p> <p>V37 於人有三種，受持讀演說；義得由從他，及已聞思故。</p> <p>V38 此謂熟內已，餘成他有情；由事時大性，望福福殊勝。</p> |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | <p>V26 能忍於苦行，以苦行有善；彼福不可量，如是最勝義。</p> <p>V27 離我及恚相，實無於苦惱；共樂有慈悲，如是苦行果。</p> <p>V28 為不捨心起，修行及堅固；為忍波羅智，習彼能學心。</p> <p>V29 修行利眾生，如是因當識；眾生及事相，遠離亦應知。</p> <p>V30 假名及陰事，如來離彼相；諸佛無比二，以見實法故。</p> <p>V31 果雖不住道，而道能為因；以諸佛實語，彼智有四種。</p> <p>V32 實智及小乘，說摩訶衍法；及一切授記，以不虛說故。</p> <p>V33 隨順彼實智，說不實不虛；如聞聲取證，對治如是說。</p> <p>V34 時及處實有，而不得真如；無智以住法，餘者有智得。</p> <p>V35 闇如愚無智，明者如有智；對法及對治，得滅法如是。</p> <p>V36 於何法修行，得何等福德；復成就何業，如是說修行。</p> <p>V37 名字三種法，受持聞廣說；修從他及內，得聞是修智。</p> <p>V38 此謂自淳熟，餘者化眾生；以事及時大，福中勝福德。</p> |

|   |   |
|---|---|
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》   | <p>V18 忍即般若離四相，三施六度亦復然；<br/>是故應生無住心，利益一切如幻眾。<br/>V19 不偽無虛必當理，非妄始終能具照；<br/>證法無實亦無虛，以是因緣應諦信。<br/>V20 發心修行及慧照，三事互資無先後；<br/>如目與色及光明，展轉相資成見義。<br/>V21 受持讀誦及如來，成就功德佛知見；<br/>大事大時不能及，以是大乘最上乘。</p>  |
| <p>4.) ※羅什譯 T8.No.235</p> <p>〈V26 能忍於苦行，以苦行荷<br/>善；彼福不可量，如是最勝義。<br/>V27 離我及恚相，實無於苦惱；<br/>共樂有慈悲，如是苦行果。〉</p> <p>〈V28 爲不捨心起，修行及堅<br/>固；爲忍波羅智，習彼能學心。〉</p> <p>〈V29 修行利眾生，如是因當<br/>識；眾生及事相，遠離亦應知。<br/>V30 假名及陰事，如來離彼相；<br/>諸佛無比二，以見實法故。〉</p> <p>〈V31 果雖不住道，而道能爲<br/>因；以諸佛實語，彼智有四種。<br/>V32 實智及小乘，說摩訶衍法；<br/>及一切授記，以不虛說故。V33<br/>隨順彼實智，說不實不虛；如聞<br/>聲取證，對治如是說。V34 時及<br/>處實有，而不得真如；無智以住<br/>法，餘者有智得。V35 聞如愚無<br/>智，明者如有智；對法及對治，<br/>得滅法如是。〉</p> <p>〈V36 於何法修行，得何等福</p> | <p>【辛一、略歎】◎佛告須菩提。如是如是。若復有人得聞是經。不驚、不怖、不畏。當知是人。甚爲希有。何以故。須菩提。如來說第一波羅蜜。非第一波羅蜜。是名第一波羅蜜。</p> <p>【辛二、勸行】(分二) 【壬一、忍辱離相勸】</p> <p>◎須菩提。忍辱波羅蜜。如來說非忍辱波羅蜜。何以故。須菩提。如我昔爲歌利王。割截身體。我於爾時。無我相、無人相、無眾生相、無壽者相。何以故。我於往昔節節支解時。若有我相、人相、眾生相、壽者相。應生瞋恨。( # V26&amp;27)</p> <p>◎須菩提。又念過去於五百世。作忍辱仙人。於爾所世。無我相、無人相、無眾生相、無壽者相。</p> <p>◎是故須菩提。菩薩應離一切相。發阿耨多羅三藐三菩提心。不應住色生心。不應住聲香味觸法生心。應生無所住心。若心有住。則爲非住。是故佛說菩薩心。不應住色布施。( # V28)</p> <p>◎須菩提。菩薩爲利益一切眾生。應如是布施。如來說一切諸相。即是非相。又說一切眾生。則非眾生。( # V29&amp;30/V18)</p> <p><input type="checkbox"/> 《V18 忍即般若離四相，三施六度亦復然；<br/>是故應生無住心，利益一切如幻眾。》</p> <p>【壬二、佛說無虛勸】◎須菩提。如來是真語者。實語者。如語者。(不誑語者)。不異語者。須菩提。如來所得法。此法無實無虛。( # V19)</p> <p><input type="checkbox"/> 《V19 不偽無虛必當理，非妄始終能具照；<br/>證法無實亦無虛，以是因緣應諦信。》</p> <p>須菩提。若菩薩心住於法。而行布施。如人入闇。則無所見。若菩薩心不住法。而行布施。如人有目。日光明照。見種種色。( # V31-35/V20)</p> <p><input type="checkbox"/> 《V20 發心修行及慧照，三事互資無先後；<br/>如目與色及光明，展轉相資成見義。》</p> <p>【庚二、較德】◎須菩提。當來之世。若有善男子善女人。</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>德：復成就何業，如是說修行。V37 名字三種法，受持聞廣說；修從他及內，得聞是修智。）</p> <p>【◎第十五、持經功德分】<br/>       〈V38 此謂自淳熟，餘者化眾生；以事及時大，福中勝福德。〉</p> | <p>能於此經。受持讀誦。則為如來。以佛智慧。悉知是人。悉見是人。皆得成就。無量無邊功德。（# V36&amp;37）</p> <p>◎須菩提。若有善男子善女人。初日分。以恒河沙等身布施。中日分。復以恒河沙等身布施。後日分。亦以恒河沙等身布施。如是無量百千萬億劫。以身布施。若復有人聞此經典。信心不逆。其福勝彼。何況書寫。受持讀誦。為人解說。（# V38/V21）</p> <p>□《V21 受持讀誦及如來，成就功德佛知見；大事大時不能及，以是大乘最上乘。》</p>   |
| <p>5.) 菩提流支譯 T8.No.236</p>   | <p>◎佛告須菩提。如是如是。若復有人得聞是經。不驚、不怖、不畏。當知是人。甚為希有。何以故。須菩提。如來說第一波羅蜜。非第一波羅蜜。如來說第一波羅蜜者。彼無量諸佛。亦說波羅蜜。是名第一波羅蜜。</p> <p>◎須菩提。如來說忍辱波羅蜜。即非忍辱波羅蜜。何以故。須菩提。如我昔為歌利王。割截身體。我於爾時。無我相、無眾生相、無人相、無壽者相。無相。亦非無相。何以故。須菩提。我於往昔。節節支解時。若有我相、眾生相、人相、壽者相。應生瞋恨。</p> <p>◎須菩提。又念過去。於五百世作忍辱仙人。於爾所世。無我相、無眾生相、無人相、無壽者相。</p> <p>◎是故須菩提。菩薩應離一切相。發阿耨多羅三藐三菩提心。何以故。若心有住。則為非住。不應住色生心。不應住聲香味觸法生心。應生無所住心。是故佛說。菩薩心不住色布施。</p> <p>◎須菩提。菩薩為利益一切眾生。應如是布施。須菩提言。世尊。一切眾生相。即是非相。何以故。如來說一切眾生。即非眾生。</p> <p>◎須菩提。如來是真語者、實語者、如語者、不異語者。須菩提。如來所得法、所說法。無實、無妄語。須菩提。譬如有人入闇。則無所見。若菩薩心住於事。而行布施。亦復如是。須菩提。譬如人有目。夜分已盡。日光明照。見種種色。若菩薩不住於事。行於布施。亦復如是。</p> <p>◎復次須菩提。若有善男子善女人。能於此法門。受持、讀誦、修行。則為如來。以佛智慧。悉知是人。悉見是人。悉覺是人。皆得成就。無量無邊功德聚。</p> |

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | <p>◎須菩提。若有善男子善女人。初日分。以恒河沙等身布施。中日分。復以恒河沙等身布施。後日分。復以恒河沙等身布施。如是捨恒河沙等無量身。如是百千萬億那由他劫。以身布施。若復有人。聞此法門。<u>信心不謬</u>。其福勝彼。無量阿僧祇。何況書寫受持。讀誦修行。為人廣說。</p>   |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237 | <p>◎說是言已。佛告須菩提。如是須菩提。如是當知是人。則與無上希有之法。而共相應。是人聞說此經。不驚、不怖、不畏。何以故。須菩提。此法如來所說。是第一波羅蜜。此波羅蜜。如來所說。無量諸佛。亦如是說。是故說名第一波羅蜜。</p> <p>◎復次須菩提。如來忍辱波羅蜜。即非波羅蜜。何以故。須菩提。昔時我為迦陵伽王。斬斫身體。骨肉雖碎。我於爾時無有我想、眾生想、壽者想、受者想。無想、非無想。何以故。須菩提。我於爾時若有我想、眾生想、壽者想、受者想。是時則應生瞋恨想。</p> <p>◎須菩提。我憶過去五百生。作大僊人。名曰說忍。於爾所生中。心無我想、眾生想、壽者想、受者想。</p> <p>◎是故須菩提。菩薩摩訶薩<u>捨離一切想</u>。於無上菩提。應發起心。不應生住色心。不應生住聲香味觸心。不應生住法心。不應生住非法心。不應生有所住心。何以故。若心有住。則為非住故。如來說菩薩無所住心。應行布施。</p> <p>◎復次須菩提。菩薩應如是行施。為利益一切眾生。此眾生想。即是非想。如是一切眾生。如來說即非眾生。何以故。諸佛世尊。<u>遠離一切想故</u>。</p> <p>◎須菩提。如來說、實說、諦說、如說、非虛妄。復次須菩提。是法如來所覺。是法如來所說。是法非實、非虛。須菩提。譬如有人。在於盲暗。如是當知菩薩<u>墮相行</u>、<u>墮相施</u>。須菩提。如人有目。夜已曉。晝日光。照見種種色。如是當知菩薩<u>不墮於相行</u>。<u>無相施</u>。</p> <p>◎復次須菩提。於未來世。若有善男子善女人。受持讀誦修行。為他正說。如是經典。如來悉知是人。悉見是人。生長無量福德之聚。</p> <p>◎復次須菩提。若有善男子善女人。於日前分。布施身命。如上所說諸河沙數。於日中分。布施身命。於日後分。布施身命。皆如上說諸河沙數。如是無量百千萬億劫。以身命布</p> |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | <p>施。若復有人。聞此經典。不起誹謗。以是因緣。生福多彼。無數無量。何況有人書寫。受持讀誦。教他修行。為人廣說。</p>  |
| <p>7.) 達磨笈多譯 T8 No.238</p>  | <p>◎如是語已。世尊。命者善實邊如是言。如是如是善實。如是如是如言汝。最勝希有具足彼眾生有當。若此經中說中不驚當。不怖當。不畏當。彼何所因。最勝彼岸到此善實如來說。若及善實如來最勝彼岸到說。彼無量亦佛世尊說彼。故說名最勝彼岸到者。雖然復次時。善實。若如來忍彼岸到。彼如是非彼岸到。</p> <p>◎彼何所因。此時我善實。惡王分別。分肉割斷。不時我彼中時我想。若眾生想。若壽想。若人想。若不我有想非想有。彼何所因。若我善實彼中時我想有。瞋恨想亦我彼中時有。眾生想。壽想。人想有。瞋恨想亦我彼中時有。念知我善實。</p> <p>◎過去世五百生。若我忍語仙人有。彼中亦我不想有。不眾生想。不壽想。不人想。不亦我有。想非想有。彼故。</p> <p>◎此善實。菩薩摩訶薩。一切想捨離。無上正遍知心發生應。不色住心發生應。不聲香味觸住心發生應。不法住非無法住心發生應。無所住心發生應。彼何所因。若無所住。彼如是住彼故。如是如來說不色住菩薩摩訶薩施與應。不聲香味觸法住施與應。</p> <p>◎雖然復次時。善實菩薩摩訶薩。如是捨施應。一切眾生為故。彼何所因。若如是善實眾生想。彼如是非想。若如是彼一切眾生如來說。彼如是非眾生。</p> <p>◎彼何所因。真語善實如來。實語如來。不異語如來。如語如來。非不如語如來。雖然復次時。善實。若如來法證覺說。若思惟。若不彼中實不妄。譬如善實丈夫。閻舍入不一亦見。如是。事墮菩薩見應。若事墮施與。譬如善實眼者。丈夫顯明夜月出種種色見。如是菩薩摩訶薩見應。若事不墮施與。</p> <p>◎雖然復次時。善實。若善家子善家女。若此法本。受當持當讀當誦當。為他等及分別廣說當。知彼善實如來佛智見。彼善實如來佛眼。一切彼善實眾生無量福聚生當取當。</p> <p>◎若復時。善實。婦女若丈夫。若前分時。恒伽河沙等我身捨。如是中分時。如是晚分時。恒伽河沙等我身捨。以此因緣。劫俱致那由多百千我身捨。若此法本。聞已不謗。此如是彼緣多過。福聚生無量不可數。何復言。若寫已。受持讀誦。為他等及分別廣說。</p> |
| <p>8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9</p> | <p>◎作是語已。爾時世尊。告具壽善現言。如是、如是。善現。若諸有情。聞說如是甚深經典。不驚、不懼、無有怖畏。當知成就最勝希有。何以故。善現。如來說最勝波羅蜜多。謂般若波羅蜜多。善現。如來說。最勝波羅蜜多。無量諸佛世尊。所共宣說故。名最勝波羅蜜多。如來說最勝波羅蜜多。</p>   |

即非波羅蜜多。是故如來說名：最勝波羅蜜多。

◎復次善現。如來說忍辱波羅蜜多。即非波羅蜜多。是故如來說名：忍辱波羅蜜多。何以故。善現。我昔過去世。曾為羯利王斷支節肉。我於爾時。都無我想、或有情想、或命者想、或士夫想、或補特伽羅想、或意生想、或摩訶婆想、或作者想、或受者想。我於爾時。都無有想。亦非無想。何以故。善現。我於爾時。若有我想。即於爾時。應有慧想。我於爾時。若有有情想命者想、士夫想、補特伽羅想、意生想、摩訶婆想、作者想、受者想。即於爾時。應有慧想。

◎何以故。善現。我憶過去五百生中。曾為自號：忍辱仙人。我於爾時。都無我想、無有情想、無命者想、無士夫想、無補特伽羅想、無意生想、無摩訶婆想、無作者想、無受者想。我於爾時。都無有想。亦非無想。

◎是故善現。菩薩摩訶薩。遠離一切想。應發阿耨多羅三藐三菩提心。不住於色。應生其心。不住非色。應生其心。不住聲香味觸法。應生其心。不住非聲香味觸法。應生其心。都無所住。應生其心。何以故。善現。諸有所住。則為非住。是故如來說。諸菩薩應無所住。而行布施。不應住色聲香味觸法。而行布施。

◎復次善現。菩薩摩訶薩。為諸有情作義利故。應當如是棄捨布施。何以故。善現。諸有情想。即是非想。一切有情。如來即說為非有情。

◎善現。如來是實語者、諦語者、如語者、不異語者。復次善現。如來現前等所證法、或所說法、或所思法。即於其中。非謬、非妄。善現。譬如士夫。入於闇室。都無所見。當知菩薩若墮於事。謂墮於事而行布施。亦復如是。善現。譬如明眼士夫。過夜曉已。日光出時。見種種色。當知菩薩不墮於事。謂不墮事而行布施。亦復如是。

◎復次善現。若善男子或善女人。於此法門。受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示、如理作意。則為如來。以其佛智。悉知是人。則為如來。以其佛眼。悉見是人。則為如來。悉覺是人。如是有情一切。當生無量福聚。

◎復次善現。假使善男子或善女人。日初時分。以殑伽河沙等自體布施。日中時分。復以殑伽河沙等自體布施。日後時分。亦以殑伽河沙等自體布施。由此異門。經於俱胝那由多百千劫。以自體布施。若有聞說如是法門。不生誹謗。由此因緣。所生福聚。尚多於前。無量無數。何況能於如是法門。具足畢竟。書寫受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示、



|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | 如理作意。   |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎ 妙生。如是如是。若復有人得聞是經。不驚、不怖、不畏。當知是人。第一希有。何以故。妙生。此最勝波羅蜜多。是如來所說。諸波羅蜜多。如來說者。即是無邊佛所宣說。是故名爲：最勝波羅蜜多。</p> <p>◎ 妙生。如來說忍辱波羅蜜多。即非忍辱波羅蜜多。何以故。如我昔爲羯陵伽王。割截支體時。無我想、眾生想、壽者想、更來趣想。我無是想。亦非無想。所以者何。我有是想者。應生瞋恨。</p> <p>◎ 妙生。又念過去於五百世。作忍辱仙人。我於爾時。無如是等想。</p> <p>◎ 是故應離諸想。發越無上菩提之心。不應住色聲香味觸法。都無所住。而生其心。不應住法。不應住非法。應生其心。何以故。若有所住。即爲非住。是故佛說菩薩。應無所住。而行布施。</p> <p>◎ 妙生。菩薩爲利益一切眾生。應如是布施。此眾生想。即爲非想。彼諸眾生。即非眾生。何以故。諸佛如來。離諸想故。</p> <p>◎ 妙生。如來是實語者、如語者、不誑語者、不異語者。妙生。如來所證法。及所說法。此即非實、非妄。妙生。若菩薩心住於事。而行布施。如人入闇。則無所見。若不住事。而行布施。如人有目。日光明照。見種種色。是故菩薩不住於事。應行其施。</p> <p>◎ 妙生。若有善男子善女人。能於此經受持讀誦。爲他演說。如是之人。佛以智眼。悉知悉見。當生、當攝無量福聚。</p> <p>◎ 妙生。若有善男子善女人。初日分。以彌伽河沙等身布施。中日分。復以彌伽河沙等身布施。後日分。亦以彌伽河沙等身布施。如是無量百千萬億劫。以身布施。若復有人。聞此經典。不生毀謗。其福勝彼。何況書寫。受持讀誦。爲人解說。</p> |

| 版本／科判／經文                  | 【己二、廣歎顯勝】（分二）【庚一、正說】（分三）   |
|---------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | V39 非境性獨性，能依是大人；及難可得聞，無上因增長。<br>V40 若但持正法，所依處成器；闕除諸業障，速獲智通性。<br>V41 世妙事圓滿，異熟極尊貴；於此法修行，應知獲斯業。 |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | V39 非餘者境界，唯依大人說；及希聞信法，滿足無上界。<br>V40 受持真妙法，尊重身得福；及遠離諸障，復能速證法。<br>V41 成種種勢力，得大妙果報；如是等勝業，於法修行知。 |

|   |  |
|---|--|
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》   | V22ab.荷擔菩提小不堪，經處即塔應供養；<br>cd.銷滅夙業證菩提，永超值佛昔功德。<br>ef.具說能令淺識疑；義及果報難思故。   |
| <p>4.) ※羅什譯 T8.No.235</p> <p>〈V39 非餘者境界，唯依大人說；及希聞信法，滿足無上界。〉</p> <p>〈V40 受持真妙法，尊重身得福；及遠離諸障，復能速證法。〉</p> <p>【◎第十六、能淨業障分】</p> <p>〈V41 成種種勢力，得大妙果報；如是等勝業，於法修行知。〉</p> <p>④ 依教奉行</p> | <p>【辛一、獨被大乘勝】◎須菩提。以要言之。是經有不可思議、不可稱量、無邊功德。如來為發大乘者說。為發最上乘者說。若有人能受持讀誦。廣為人說。如來悉知是人。悉見是人。皆得成就不可量、不可稱、無有邊、不可思議功德。如是人等。即為荷擔如來阿耨多羅三藐三菩提。何以故。須菩提。若樂小法者。著我見、人見、眾生見、壽者見。則於此經。不能聽受讀誦。為人解說。（#V39）</p> <p>【辛二、世間所尊勝】◎須菩提。在在處處。若有此經。一切世間天人阿修羅。所應供養。當知此處。即為是塔。皆應恭敬。作禮圍繞。以諸華香。而散其處。（#V22ab.）</p> <p>【辛三、轉滅罪業勝】◎復次須菩提。善男子善女人。受持讀誦此經。若為人輕賤。是人先世罪業。應墮惡道。以今世人輕賤故。先世罪業。則為消滅。當得阿耨多羅三藐三菩提。（#V40）</p> <p>【庚二、較德】◎須菩提。我念過去無量阿僧祇劫。於然燈佛前。得值八百四千萬億那由他諸佛。悉皆供養承事。無空過者。若復有人於後末世。能受持讀誦此經。所得功德。於我所供養。諸佛功德。百分不及一。千萬億分。乃至算數譬喻所不能及。（V22cd.）</p> <p>【己三、結歎難思】◎須菩提。若善男子善女人。於後末世。有受持讀誦此經。所得功德。我若具說者。或有人聞。心則狂亂。狐疑不信。須菩提。當知是經義不可思議。果報亦不可思議。（#V41/V22ef.）</p> |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236   | <p>◎須菩提。以要言之。是經有不可思議、不可稱量無邊功德。此法門。如來為發大乘者說。為發最上乘者說。若有人能受持讀誦。修行此經。廣為人說。如來悉知是人。悉見是人。皆成就不可思議、不可稱、無有邊、無量功德聚。如是人等。則為荷擔如來。阿耨多羅三藐三菩提。何以故。須菩提。若樂小法者。則於此經。不能受持讀誦修行。為人解說。若有我見、眾生見、人見、壽者見。於此法門。能受持讀誦修行。為人解說者。無有是處。</p> <p>◎須菩提。在在處處。若有此經。一切世間天人阿修羅。所應供養。當知此處。則為是塔。皆應恭敬。作禮圍繞。以諸</p>  |

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | <p>華香。而散其處。</p> <p>◎復次須菩提。若善男子善女人。受持讀誦此經。為人輕賤。何以故。是人先世罪業。應墮惡道。以今世人輕賤故。先世罪業。則為消滅。當得阿耨多羅三藐三菩提。</p> <p>◎須菩提。我念過去無量阿僧祇、阿僧祇劫。於然燈佛前。得值八十四億、那由他、百千萬諸佛。我皆親承供養。無空過者。須菩提。如是無量諸佛。我皆親承供養。無空過者。若復有人。於後世、末世。能受持讀誦。修行此經。所得功德。我所供養諸佛功德。於彼百分不及一。千萬億分。乃至算數譬喻。所不能及。</p> <p>◎須菩提。若有善男子善女人。於後世、末世。有受持讀誦。修行此經。所得功德。若我具說者。或有人聞。心則狂亂。疑惑不信。須菩提。當知是法門不可思議。果報亦不可思議。</p>  |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237 | <p>◎復次須菩提。如是經典。不可思量。無能與等。如來但為憐愍利益。能行無上乘。及行無等乘人說。若復有人。於未來世。受持讀誦。教他修行。正說是經。如來悉知是人。悉見是人。與無數無量、不可思議、無等福聚。而共相應。如是等人。由我身分。則能荷負無上菩提。何以故。須菩提。如是經典。若下願樂人。及我見、眾生見、壽者見、受者見。如此等人。能聽、能修、讀誦。教他正說。無有是處。</p> <p>◎復次須菩提。隨所在處。顯說此經。一切世間天人阿修羅等。皆應供養。作禮右遶。當知此處。於世間中。即成支提。</p> <p>◎須菩提。若有善男子善女人。受持讀誦。教他修行。正說如是等經。此人現身受輕賤等。過去世中所造惡業。應感生後惡道果報。以於現身受輕苦故。先世罪業。及苦果報。則為消滅。當得阿耨多羅三藐三菩提。</p> <p>◎須菩提。我憶往昔無數無量、過於算數大劫。過去然燈如來、阿羅訶三藐三佛陀。後八萬四千、百千俱胝諸佛如來、已成佛竟。我皆承事。供養恭敬。無空過者。若復有人。於後末世五百歲時。受持讀誦。教他修行。正說此經。須菩提。此人所生福德之聚。以我往昔承事供養。諸佛如來。所得功德。比此功德百分不及一。千萬億分不及一。窮於算數不及其一。乃至威力品類相應。譬喻所不能及。</p> <p>◎須菩提。若善男子善女人。於後末世。受持讀誦。如此等經。所得功德。我若具說。若有善男子善女人。諦聽、憶持爾所福聚。或心迷亂。及以顛狂。復次須菩提。如是經典不</p> |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | 可思議。若入修行。及得果報。亦不可思議。  |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎ 雖然復次時。善實。不可思。不可稱。此法本彼不可思。如是果報觀察應。此善實。法本如來說。勝乘發行眾生為故。最勝乘發行眾生為故。若此法本。受當持當讀當誦當。為他等及分別廣說當。知彼善實如來佛智見。彼善實如來佛眼。一切彼善實眾生無量福聚具足有當。不可思不可稱。亦不可量福聚具足有當。一切彼善實眾生我肩菩提持當有。彼何所因。不能善實此法本小信解者。眾生聞。不我見者。不眾生見者。不壽見者。不人見者。不菩薩誓。眾生能聞受。若持若讀若誦若無是處有。</p> <p>◎ 雖然復次時。善實。此中地分此經廣說供養。彼地分有當。天人阿脩羅世禮右繞作。及彼地分有當。支帝彼地分有當。</p> <p>◎ 若彼善實善家子若善家女。若此如是色類經。受當持當讀當誦當。為他等及分別廣說當。彼輕賤有當。極輕賤。彼何所因。所有彼眾生前生不善業作已。惡趣轉墮所有現。如是法中。輕賤盡當。佛菩提得當。</p> <p>◎ 彼何所因。念知我善實過去世不可數劫不可數過。燈作如來應正遍知。他他過四八十佛俱致那由多百千有。若我親承供養。親承供養已。不遠離。若我善實彼佛世尊。親承供養已。不遠離。若後時。後長時。後分五百。正法破壞時中。轉時中。此經。受當持當讀當誦當。為他等及分別廣說當。此復時。善實。福聚邊。此前福聚。百上亦數不及。千上亦百千上。亦俱致百千上。亦俱致那由多百千上。亦曾企耶。亦迦羅。亦算。亦譬喻。亦憂波泥奢。亦乃至譬喻亦不及。</p> <p>◎ 若復善實。彼等善家子善家女。我福聚說。此所有彼善家子善家女。若彼中時中。福聚取當。猛眾生順到心亂到。</p> |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎ 復次善現。如是法門。不可思議、不可稱量。應當希冀。不可思議。所感異熟。善現。如來宣說如是法門。為欲饒益。趣最上乘諸有情故。為欲饒益。趣最勝乘諸有情故。善現。若有於此法門。受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說、開示、如理作意。即為如來。以其佛智。悉知是人。即為如來。以其佛眼。悉見是人。則為如來。悉覺是人。如是有情。一切成就無量福聚。皆當成就不可思議、不可稱量、無邊福聚。善現。如是一切有情。其肩荷擔如來。無上正等菩提。何以故。善現。如是法門。非諸下劣信解有情。所能聽聞。非諸我見、非諸有情見、非諸命者見、非諸士夫見、非諸補特伽羅兒、非諸意生見、非諸摩納婆兒、非諸作者見、非諸受者見。所能聽聞。此等若能受持讀誦。究竟通利。及廣為他宣說開示。如理作意。無有是處。</p>  |

|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | <p>◎復次善現。若地方所。開此經典。此地方所。當爲世間諸天。及人阿素洛等。之所供養。禮敬右遶。如佛靈廟。</p> <p>◎復次善現。若善男子或善女人。於此經典。受持讀誦。究竟通利。及廣爲他宣說開示。如理作意。若遭輕毀。極遭輕毀。所以者何。善現。是諸有情。宿生所造諸不淨業。應感惡趣。以現法中。遭輕毀故。宿生所造諸不淨業。皆悉消盡。當得無上正等菩提。</p> <p>◎何以故。善現。我憶過去。於無數劫復過無數。於然燈如來應正等覺。先復過先。曾值八十四俱胝那庾多。百千諸佛。我皆承事。既承事已。皆無違犯。善現。我於如是諸佛世尊。皆得承事。既承事已。皆無違犯。若諸有情後時。後分。後五百歲。正法將滅。時分轉時。於此經典。受持讀誦。究竟通利。及廣爲他宣說開示。如理作意。善現。我先福聚。於此福聚。百分計之。所不能及。如是千分。若百千分。若俱胝百千分。若俱胝那庾多百千分。若數分。若計分。若算分。若喻分。若鄔波尼殺曇分。亦不能及。</p> <p>◎善現。我若具說。當於爾時。是善男子或善女人。所生福聚。乃至是善男子是善女人。所攝福聚。有諸有情。則便迷悶。心惑狂亂。是故善現。如來宣說如是法門。不可思議。不可稱量。應當希冀。不可思議。所感異熟。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎妙生。是經有不可思議、不可稱量、無邊功德。如來爲發大乘者說。爲發最上乘者說。若有人能受持讀誦。廣爲他說。如來悉知悉見。是人皆得成就不可量、不可稱、不可思議、福業之聚。當知是人。則爲以肩荷負如來。無上菩提。何以故。妙生。若樂小法者。則著我見、眾生見、壽者見、更求趣見。是人若能讀誦。受持此經。無有是處。</p> <p>◎妙生。所在之處。若有此經。當知此處。則是制底。一切世間天人阿蘇羅。所應恭敬。作禮圍繞。以諸香花。供養其處。</p> <p>◎妙生。若有善男子善女人。於此經典。受持讀誦。演說之時。或爲人輕辱。何以故。妙生當知。是人於前世中。造諸惡業。應墮惡道。由於現在得遭輕辱。此爲善事。能盡惡業。速至菩提故。</p> <p>◎妙生。我憶過去過無數劫。在然燈佛。先得值八十四億、那庾多佛。悉皆供養承事。無違背者。若復有人。於後五百歲。正法滅時。能於此經。受持讀誦。解其義趣。廣爲他說。</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>所得功德。以前功德。比此功德。百分不及一。千萬億分、算分、勢分、比數分、因分。乃至譬喻。亦不能及。</p> <p>◎ 妙生。我若具說。受持讀誦。此經功德。或有人聞。心則狂亂。疑惑不信。妙生當知。是經不可思議。其受持者。應當希望。不可思議。所生福聚。</p> |
|--|---|

| 版本／科判／經文                           | 【乙二、方便道次第】（分二）<br>【丙一、開示次第】（分二）  |
|------------------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514          | <p>V42 由自身行時，將已為菩薩；說名為心障，違於無住心。</p> <p>V43 授後時記故，然燈行非勝；菩提彼行同，非實由因造。</p> <p>V44 無彼相為相，故顯非是妄；由法是佛法，皆非有為相。</p>  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511          | <p>V42 於內心修行，存我為菩薩；此即障於心，違於不住道。</p> <p>V43 以後時授記，然燈行非上；菩提彼行等，非實有為相。</p> <p>V44 彼即非相相，以不虛妄說；是法諸佛法，一切自體相。</p>  |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                    | <p>V23 發心應住及降伏，亦無發住及降者；<br/>不於心外有一法，如是具顯清淨因。</p> <p>V24 因無所得果亦然，無法可得得授記；<br/>諸法非法名佛法，大身非身名佛身。</p>  |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第十七、究竟無我分】 | <p>【丁一、請問】◎爾時。須菩提白佛言。世尊。善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。云何應住。云何降伏其心。</p> <p>【丁一、答說】（分三） 【戊一、明心菩提】（分二）<br/>【己一、真發菩提心】</p> <p>◎佛告須菩提。善男子善女人發阿耨多羅三藐三菩提者。當生如是心：我應滅度一切眾生。滅度一切眾生已。而無有一眾生實滅度者。何以故。須菩提。若菩薩有我相、人相、眾生相、壽者相。則非菩薩。所以者何。須菩提。實無有法發阿耨多羅三藐三菩提心者。（#V42/V23）</p> <p>【己二、分證菩提果】◎須菩提。於意云何。如來於然燈佛所。有法得阿耨多羅三藐三菩提不。不也。世尊。如我解佛所說義。佛於然燈佛所。無有法得阿耨多羅三藐三菩提。佛言。如是如是。須菩提。實無有法如來得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。若有法如來得阿耨多羅三藐三菩提者。然燈佛則不與我受記：汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼。以實無有法得阿耨多羅三藐三菩提。是故然燈佛與我受記。作是言：汝於來世當得作佛：號釋迦牟尼。（#V43）</p> <p>◎何以故。如來者。即諸法如義。若有人言：如來得阿耨多</p> |

|                            |  |
|----------------------------|--|
|                            | <p>羅三藐三菩提。須菩提。實無有法。佛得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。如來所得阿耨多羅三藐三菩提。於是中無實無虛。是故如來說：一切法皆是佛法。須菩提。所言一切法者。即非一切法。是故名一切法。（#V44/V24）</p>  |
| <p>5.) 菩提流支譯 T8.No.236</p> | <p>◎爾時須菩提白佛言。世尊。云何菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心。云何住。云何修行。云何降伏其心。</p> <p>◎佛告須菩提。菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心者。當生如是心。我應滅度一切眾生。令入無餘涅槃界。如是滅度一切眾生已。而無一眾生實滅度者。何以故。須菩提。若菩薩有眾生相、人相、壽者相。則非菩薩。何以故。須菩提。實無有法名為菩薩。發阿耨多羅三藐三菩提心者。</p> <p>◎須菩提。於意云何。如來於燃燈佛所。有法得阿耨多羅三藐三菩提不。須菩提白佛言。不也世尊。如我解佛所說義。佛於燃燈佛所。無有法得阿耨多羅三藐三菩提。佛言。如是如是。須菩提。實無有法。如來於燃燈佛所。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。若有法如來得阿耨多羅三藐三菩提者。燃燈佛則不與我受記。汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼。以實無有法。得阿耨多羅三藐三菩提。是故燃燈佛與我受記。作如是言。摩那婆。汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼。</p> <p>◎何以故。須菩提。言如來者。即實真如。須菩提。若有人言：如來得阿耨多羅三藐三菩提者。是不真實語。須菩提。實無有法。佛得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。如來所得阿耨多羅三藐三菩提。於是中不實、不妄語。是故如來說：一切法。皆是佛法。須菩提。所言一切法。一切法者即非一切法。是故名一切法。</p> |
| <p>6.) ※真諦譯 T8.No.237</p>  | <p>◎爾時須菩提白佛言。世尊。善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。行菩薩乘。云何應住。云何修行。云何發起菩薩心。</p> <p>◎佛告須菩提。善男子善女人發阿耨多羅三藐三菩提心者。當生如是心。我應安置一切眾生。令入無餘涅槃。如是般涅槃無量眾生已。無一眾生被涅槃者。何以故。須菩提。若菩薩有眾生想。則不應說名為菩薩。何以故。須菩提。實無有法。名為能行菩薩上乘。</p> <p>◎須菩提。汝意云何。於燃燈佛所。頗有一法如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提不。須菩提言。不得。世尊。於燃燈佛所。無有一法如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。佛言。如是。須菩提。如是。於燃燈佛所。無有一法如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。於燃燈佛所。若有一法如來所</p>  |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>得。名阿耨多羅三藐三菩提。然燈佛則不授我記。婆羅門。汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼、多陀阿伽度、阿羅訶、三藐三佛陀。須菩提。由實無有法。如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。是故然燈佛與我授記。作如是言。婆羅門。汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼、多陀阿伽度阿羅訶三藐三佛陀。</p> <p>◎何以故。須菩提。如來者。真如別名。須菩提。若有人說。如來得阿耨多羅三藐三菩提。是人實語。何以故。須菩提。實無有法。如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。此法如來所得。無實無虛。是故如來說：一切法皆是佛法。須菩提。一切法者。非一切法故。如來說名一切法。</p>   |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎爾時命者善實。世尊邊如是言。云何世尊。菩薩乘發行住應。云何修行應。云何心降伏。</p> <p>◎世尊言。此善實。菩薩乘發行如是心發生應。一切眾生無我受餘涅槃界滅度應。如是一切眾生滅度。無有一眾生滅度有。彼何所因。若善實。菩薩眾生想轉。彼不善薩摩訶薩名說應。乃至人想轉。不彼善薩摩訶薩名說應。彼何所由。無有善實一法菩薩乘發行名。</p> <p>◎彼何意念。善實有一法若如來燈作如來應正遍知邊無上正遍知證覺。如是語已。命者善實。世尊邊如是言。無有彼世尊一法若如來燈作如來應正遍知邊無上正遍知證覺。如是語已世尊。命者善實如是言。如是如是。善實。如是如是。無有彼一法若如來燈作如來應正遍知邊無上正遍知證覺。若復善實。一法如來證覺有。不我燈作如來應正遍知記說有當。汝行者未來世。釋迦牟尼名如來應正遍知者。是故。此善實。如來應正遍知。無有一法若無上正遍知證覺。彼故燈作如來應正遍知記說有當。汝行者。未來世。釋迦牟尼名如來應正遍知。</p> <p>◎彼何所因。如來者。善實。真如故。此即是如來者。善實。不生法故此即是世尊者。善實道斷此即是如來者。善實畢竟不生故。此即是。彼何所因。如是彼實不生若最勝義。若有善實如是語。如來應正遍知無上正遍知證覺。彼不如語誹謗我。彼善實不實取。彼何所因。無有彼善實一法若如來應正遍知無上正遍知證覺。若善實。如來法證覺說。若不彼中實不妄。彼故如來說一切法佛法者。彼何所因。一切法。一切法者。善實。一切彼非法。如來說彼故。說名一切法者。</p> |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎爾時具壽善現復白佛言。世尊。諸有發趣菩薩乘者。應云何住。云何修行。云何攝伏其心。</p> <p>◎佛告善現。諸有發趣菩薩乘者。應當發起如是之心。我當皆令一切有情。於無餘依妙涅槃界。而般涅槃。雖度如是一切有情。令滅度已。而無有情。得滅度者。何以故。善現。</p>  |



|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | <p>若諸菩薩摩訶薩。有情想轉。不應說名。菩薩摩訶薩。所以者何。若諸菩薩摩訶薩。不應說言有情想轉。如是命者想、士夫想、補特伽羅想、意生想、摩訶婆想、作者想、受者想轉。當知亦爾。何以故。善現。無有少法。名為發趣菩薩乘者。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。如來昔於然燈如來應正等覺所。頗有少法。能證阿耨多羅三藐三菩提不。作是語已。具壽善現白佛言。世尊。如我解佛所說義者。如來昔於然燈如來應正等覺所。無有少法。能證阿耨多羅三藐三菩提。說是語已。佛告具壽善現言。如是如是。善現。如來昔於然燈如來應正等覺所。無有少法。能證阿耨多羅三藐三菩提。何以故。善現。如來昔於然燈如來應正等覺所。若有少法。能證阿耨多羅三藐三菩提者。然燈如來應正等覺。不應授我記言。汝摩訶婆。於當來世。名釋迦牟尼、如來應正等覺。善現。以如來無有少法。能證阿耨多羅三藐三菩提。是故然燈如來應正等覺。授我記言。汝摩訶婆。於當來世。名釋迦牟尼如來應正等覺。</p> <p>◎※所以者何。善現。言如來者。即是真實、真如增語。言如來者。即是無生、法性增語。言如來者。即是永斷道路增語。言如來者。即是畢竟不生增語。何以故。善現。若實無生。即最勝義。</p> <p>◎善現。若如是說。如來應正等覺。能證阿耨多羅三藐三菩提者。當知此言。為不真實。所以者何。善現。由彼謗我。起不實執。何以故。善現。無有少法。如來應正等覺能證阿耨多羅三藐三菩提。善現。如來現前等所證法。或所說法。或所思法。即於其中。非謬、非妄。是故如來說。一切法皆是佛法。善現。一切法、一切法者。如來說非一切法。是故如來說名一切法、一切法。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎復次妙生白佛言。世尊。若有發趣菩薩乘者。應云何住。云何修行。云何攝伏其心。</p> <p>◎佛告妙生。若有發趣菩薩乘者。當生如是心。我當度脫一切眾生。悉皆令入無餘涅槃。雖有如是無量眾生。證於圓寂。而無有一眾生。證圓寂者。何以故。妙生。若菩薩有眾生想者。則不名菩薩。所以者何。妙生。實無有法。可名發趣菩薩乘者。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。如來於然燈佛所。頗有少法。是所證不。妙生言。如來於然燈佛所。無法可證而得菩提。佛言。如是如是。妙生。實無有法。如來於然燈佛所。有所證悟。</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>得大菩提。若證法者。然燈佛則不與我授記。摩納婆。汝於來世當得作佛。號釋迦牟尼。以無所得故。然燈佛與我授記。當得作佛。號釋迦牟尼。</p> <p>◎何以故。妙生。言如來者。即是實性真如之異名也。妙生。若言：如來證得無上正等覺者。是為妄語。何以故。實無有法。如來證得無上正覺。妙生。如來所得正覺之法。此即非實、非虛。是故佛說一切法者。即是佛法。妙生。一切法、一切法者。如來說為非法。是故如來說一切法者。即是佛法。</p> |
|--|---|

| 版本／科判／經文                  | 【戊二、出到菩提】（分三）   |
|---------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | <p>V45 謂以法身佛，應知喻丈夫；無障礙具身，是遍滿性故。<br/>V46 及德體大故，亦名為大身；非有身是有，說彼作非身。<br/>V47 不了於法界，作度有情心；及清淨上田，此名為誑妄。<br/>V48 於菩薩眾生，諸法無自性；若解雖非聖，名聖慧應知。</p>  |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | <p>V45 依彼法身佛，故說大身喻；身離一切障，及遍一切境。<br/>V46 功德及大體，故即說大身；非身即是身，是故說非身。<br/>V47 不達真法界，起度眾生意；及清淨國土，生心即是倒。<br/>V48 眾生及菩薩，知諸法無我；非聖自智信，及聖以有智。</p>  |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》           | <p>V25 能度所度不可得，能嚴所嚴亦復然；<br/>無我無法善通達，真因清淨宜修習。</p>  |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235        | <p>【己一、成就法身】◎須菩提。譬如人身長大。須菩提言。世尊。如來說人身長大。則為非大身。是名大身。（#V45&amp;46）</p> <p>【己二、成熟眾生】◎須菩提。菩薩亦如是。若作是言：我當滅度無量眾生。則不名菩薩。何以故。須菩提。實無有法名為菩薩。是故佛說：一切法無我、無人、無眾生、無壽者。（#V47）</p> <p>【己三、莊嚴佛土】◎須菩提。若菩薩作是言：我當莊嚴佛土。是不名菩薩。何以故。如來說莊嚴佛土者。即非莊嚴。是名莊嚴。須菩提。若菩薩通達無我法者。如來說名真是菩薩。（#V48）</p> |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236       | <p>◎須菩提。譬如有人。其身妙大。須菩提言。世尊。如來說人身妙大。則非大身。是故如來說名大身。</p> <p>◎佛言須菩提。菩薩亦如是。若作是言。我當滅度無量眾生。則非菩薩。佛言須菩提。於意云何。頗有實法。名為菩薩。須菩提言。不也世尊。實無有法。名為菩薩。是故佛說一切法。無眾生、無人、無壽者。</p>  |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>◎須菩提。若菩薩作是言。我莊嚴佛國土。是不名菩薩。何以故。如來說莊嚴佛土。莊嚴佛土者即非莊嚴。是名莊嚴佛國土。須菩提。若菩薩通達無我、無我法者。如來說名真是菩薩、菩薩。</p>   |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237   | <p>◎須菩提。譬如有人。遍身大身。須菩提言。世尊。是如來所說遍身大身。則為非身。是故說名遍身大身。</p> <p>◎佛言。如是須菩提。如是須菩提。若有菩薩說如是言。我當般涅槃一切眾生。則不應說名為菩薩。須菩提。汝意云何。頗有一法。名菩薩不。須菩提言。無有世尊。佛言。須菩提。是故如來說一切法。無我、無眾生、無壽者、無受者。</p> <p>◎須菩提。若有菩薩說如是言。我當莊嚴清淨佛土。如此菩薩。說虛妄言。何以故。須菩提。莊嚴佛土者。如來說則非莊嚴。是故莊嚴清淨佛土。須菩提。若菩薩信見諸法無我、諸法無我。如來應供正遍覺說。是名菩薩、是名菩薩。</p>                                      |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎譬如善實丈夫有具足身大身。命者善實言。若彼世尊。如來丈夫說具足身大身非身。彼世尊如來說彼故。說名足身大身者。</p> <p>◎世尊言。如是如是。善實。如是如是。若菩薩如是語有眾生般涅槃滅度。我不彼菩薩名說應。彼何所因。有善實有一法若菩薩名。善實言。不如此世尊。世尊言。眾生。眾生者。善實非眾生。彼如來說彼故。說名眾生者。彼故如來說。無我一切法。無眾生。無壽者。無長養者。無人一切法者。</p> <p>◎若善實。菩薩如是語。我佛土莊嚴成就。彼亦如是不名說應。彼何所因。國土莊嚴。國土莊嚴者。善實非莊嚴。彼如來說彼故。說名國土莊嚴者。若善實。菩薩摩訶薩。無我法。無我法者。信解彼如來應正遍知。菩薩摩訶薩名說。</p>    |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。譬如士夫。具身大身。具壽善現即白佛言。世尊。如來說士夫。具身大身。如來說為非身。是故說名具身大身。</p> <p>◎佛言善現。如是如是。若諸菩薩作如是言。我當滅度無量有情。是則不應說名菩薩。何以故。善現。頗有少法。名菩薩不。善現答言。不也世尊。無有少法。名為菩薩。佛告善現。有情、有情者。如來說非有情。故名有情。是故如來說一切法。無有有情、無有命者、無有士夫、無有補特伽羅等。</p> <p>◎善現。若諸菩薩作如是言。我當成辦佛土、功德莊嚴。亦如是說。何以故。善現。佛土功德莊嚴、佛土功德莊嚴者。如來說非莊嚴。是故如來說名。佛土功德莊嚴、佛土功德莊嚴。善現。若諸菩薩。於無我法、無我法。深信解者。如來</p> |

|                   |  |
|-------------------|--|
|                   | 應正等覺。說為菩薩、菩薩。  |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎妙生。譬如丈夫。其身長大。妙生言。世尊。如來說為大身者。即說為非身。是名大身。</p> <p>◎佛告妙生。如是如是。若菩薩作是語。我當度眾生。令寂滅者。則不名菩薩。妙生。頗有少法。名菩薩不。答言。不爾世尊。妙生。是故如來說。一切法無我、無眾生、無壽者、無更求趣。</p> <p>◎妙生。若有菩薩言。我當成就佛土。嚴勝佛土。嚴勝者。如來說為非是嚴勝。是故如來說為嚴勝。妙生。若有信解一切法無性。一切法無性者。如來說名。真是菩薩、菩薩。</p> |

| 版本／科判／經文                  | 【戊三、究竟菩提】（分二）<br>【己一、圓証法身功德】（分二）【庚一、正說】（分六）   |
|---------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | <p>V49 雖不見諸法，此非無有眼；佛能具五種，由境虛妄故。</p> <p>V50 種種心流轉，離於念處故；彼無持常轉，故說為虛妄。</p> <p>V51 應知是智持，福乃非虛妄；顯此福因故，重陳共喻言。</p> <p>V52 謂於真法身，無隨好圓滿；亦非是具相，非身性應知。</p> <p>V53 於法身無別，非如來無二；重言其具相，由二體皆無。</p> |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | <p>V49 雖不見諸法，非無了境眼；諸佛五種實，以見彼顛倒。</p> <p>V50 種種顛倒識，以離於實念；不住彼實智，是故說顛倒。</p> <p>V51 佛智慧根本，非顛倒功德；以是福德相，故重說譬喻。</p> <p>V52 法身畢竟體，非彼相好身；以非相成就，非彼法身故。</p> <p>V53 不離於法身，彼二非成佛；故重說成就，亦無二及有。</p> |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》           | <p>V26ab. 五眼具足成菩提，了了見於恆沙界；</p> <p>cd. 心即非心福非福，是故能所恆寂然；</p> <p>ef. 色身相好離分劑，應見如來淨法身。</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>1.) ※羅什譯 T8.No.235</p> <p>【◎第十八、一體同觀分】</p> <p>V49 雖不見諸法，非無了境界；諸佛五種實，以見彼顛倒。</p> <p>V50 種種顛倒識，以離於實念；不住彼實智，是故說顛倒。</p> <p>【◎第十九、法界通化分】</p> <p>V51 佛智慧根本，非顛倒功德；以是福德相，故重說譬喻。</p> <p>【◎第二十、離色離相分】</p> <p>V52 法身畢竟體，非彼相好身；以非相成就，非彼法身故。</p> <p>V53 不離於法身，彼二非成佛；故重說成就，亦無二及有。</p> | <p>【庚一、正說】（分六）【辛一、知見圓明】 ◎須菩提。於意云何。如來有肉眼不。如是世尊。如來有肉眼。須菩提。於意云何。如來有天眼不。如是世尊。如來有天眼。須菩提。於意云何。如來有慧眼不。如是世尊。如來有慧眼。須菩提。於意云何。如來有法眼不。如是世尊。如來有法眼。須菩提。於意云何。如來有佛眼不。如是世尊。如來有佛眼。（#V49）</p> <p>◎須菩提。於意云何。如恒河中所有沙。佛說是沙不。如是世尊。如來說是沙。須菩提。於意云何。如一恒河中所有沙。有如是等恒河。是諸恒河所有沙數佛世界。如是寧為多不。甚多世尊。（#V26ab.）</p> <p>◎佛告須菩提。爾所國土中。所有眾生若干種心。如來悉知。何以故。如來說諸心。皆為非心。是名為心。所以者何。須菩提。過去心不可得。現在心不可得。未來心不可得。（#V50）</p> <p>【辛二、福德眾多】 ◎須菩提。於意云何。若有人滿三千大千世界七寶以用布施。是人以是因緣。得福多不。如是世尊。此人以是因緣。得福甚多。須菩提。若福德有實。如來不說得福德多。以福德無故。如來說得福德多。（#V51/V26cd.）</p> <p>【辛三、身相具足】 ◎須菩提。於意云何。佛可以具足色身見不。不也世尊。如來不應以具足色身見。何以故。如來說具足色身。即非具足色身。是名具足色身。（#V52）</p> <p>◎須菩提。於意云何。如來可以具足諸相見不。不也世尊。如來不應以具足諸相見。何以故。如來說諸相具足。即非具足。是名諸相具足。（#V53/V26ef.）</p> |
| <p>2.) 菩提流支譯 T8.No.236</p>  | <p>◎須菩提。於意云何。如來有肉眼不。須菩提言。如是世尊。如來有肉眼。佛言須菩提。於意云何。如來有天眼不。須菩提言。如是世尊。如來有天眼。佛言須菩提。於意云何。如來有慧眼不。須菩提言。如是世尊。如來有慧眼。佛言須菩提。於意云何。如來有法眼不。須菩提言。如是世尊。如來有法眼。佛言須菩提。於意云何。如來有佛眼不。須菩提言。如是世尊。如來有佛眼。</p> <p>◎佛言須菩提。於意云何。如恒河中所有沙。佛說是沙不。須菩提言。如是世尊。如來說是沙。佛言須菩提。於意云何。如一恒河中所有沙。有如是等恒河。是諸恒河所有沙數佛世</p>  |

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | <p>界。如是世界。寧為多不。須菩提言。彼世界甚多。世尊。</p> <p>◎佛告須菩提。爾所世界中。所有眾生。若干種心住。如來悉知。何以故。如來說諸心住。皆為非心住。是名為心住。何以故。須菩提。過去心不可得。現在心不可得。未來心不可得。</p> <p>◎須菩提。於意云何。若有人以滿三千大千世界七寶。持用布施。是善男子善女人以是因緣。得福多不。須菩提言。如是世尊。此人以是因緣。得福甚多。佛言。如是如是。須菩提。彼善男子善女人以是因緣。得福德聚多。須菩提。若福德聚有實。如來則不說福德聚、福德聚。</p> <p>◎須菩提。於意云何。佛可以具足色身見不。須菩提言。不也世尊。如來不應以色身見。何以故。如來說具足色身。即非具足色身。是故如來說名具足色身。</p> <p>◎佛言須菩提。於意云何。如來可以具足諸相見不。須菩提言。不也世尊。如來不應以具足諸相見。何以故。如來說諸相具足。即非具足。是故如來說名諸相具足。</p>   |
| 3.) ※真諦譯 T8.No.237 | <p>◎須菩提。汝意云何。如來有肉眼不。須菩提言。如是世尊。如來有肉眼。佛言。須菩提。汝意云何。如來有天眼不。須菩提言。如是世尊。如來有天眼。佛言。須菩提。汝意云何。如來有慧眼不。須菩提言。如是世尊。如來有慧眼。佛言。須菩提。汝意云何。如來有法眼不。須菩提言。如是世尊。如來有法眼。佛言。須菩提。汝意云何。如來有佛眼不。須菩提言。如是世尊。如來有佛眼。</p> <p>◎須菩提。汝意云何。於恒伽江所有諸沙。如其沙數所有恒伽。如諸恒伽所有沙數世界。如是寧為多不。須菩提言。如是世尊。此等世界其數甚多。</p> <p>◎佛言。須菩提。爾所世界中所有眾生。我悉見知。心相續住。有種種類。何以故。須菩提。心相續住。如來說非續住。故說續住。何以故。須菩提。過去心不可得。未來心不可得。現在心不可得。</p> <p>◎須菩提。汝意云何。若有人以滿三千大千世界七寶。而用布施。是善男子善女人以是因緣。得福多不。須菩提言。甚多世尊。甚多修伽陀。佛言。如是須菩提。如是彼善男子善女人以是因緣。得福聚多。佛言。須菩提。若福德聚。但名為聚。如來則不應說是福德聚。是福德聚。</p> <p>◎須菩提。汝意云何。可以具足色身觀如來不。須菩提言。</p> |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>不可世尊。不可以具足色身。觀於如來。何以故。此具足色身。如來說非具足色身。是故如來說名具足色身。</p> <p>◎佛言。須菩提。汝意云何。可以具足諸相。觀如來不。須菩提言。不可世尊。不可以具足諸相。觀於如來。何以故。此具足相。如來說非具足相。是故如來說具足相。</p>   |
| 4.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎彼何意念。善實。有如來肉眼。善實言。如是如是世尊有如來肉眼。世尊言。彼何意念。善實。有如來天眼。善實言。如是如是世尊有如來天眼。世尊言。彼何意念。善實。有如來慧眼。善實言。如是如是世尊有如來慧眼。世尊言。彼何意念。善實。有如來法眼。善實言。如是如是世尊有如來法眼。世尊言。彼何意念。善實。有如來佛眼。善實言。如是如是世尊有如來佛眼。</p> <p>◎世尊言。善善善實。彼何意念。善實。所有恒伽大河沙。雖然彼沙彼如來說。善實言。如是如是世尊。如是如是善逝。說彼如來彼沙。世尊言。彼何意念。善實。所有恒伽大河沙。彼所有恒伽大河有。所有彼中沙彼所有。及世界有。多彼世界有。善實言。多世尊。多善逝。彼世界有。</p> <p>◎世尊言。所有。善實。彼中世界中眾生。彼等我種種有心流注知。彼何所因。心流注。心流注者。善實。非流注。此如來說彼故。說名心流注者。彼何所因。過去善實心不可得。未來心不可得。現在心不可得。</p> <p>◎彼何意念。善實。若有善家子若善家女。若三千大千世界七寶滿作已施與。雖然彼善家子若善家女。若彼緣多福聚生。善實言。多世尊。多善逝。世尊言。如是如是。善實。如是如是多。彼善家子若善家女若彼緣多福聚生。無量不可數福聚。福聚者。善實。非聚。彼如來說彼故。說名福聚者。若復善實。福聚有。不如來說福聚。福聚者。</p> <p>◎彼何意念。善實色身成就。如來見應。善實言。不如此世尊。非色身成就如來見應。彼何所因色身成就。色身成就者。世尊非成就。此如來說彼故。說名色身成就者。</p> <p>◎世尊言。彼何意念。善實。相具足如來見應。善實言。不如此世尊。非相具足如來見應。彼何所因。此世尊。相具足。如來說非相具足。如來說彼故。說名相具足者。</p> |
| 5.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。如來等現有肉眼不。善現答言。如是世尊。如來等現有肉眼。佛言善現。於汝意云何。如來等現有天眼不。善現答言。如是世尊。如來等現有天眼。佛言善現。於汝意云何。如來等現有慧眼不。善現答言。如是世尊。如來等現有慧眼。佛言善現。於汝意云何。如來等現有法眼不。善現答言。如是世尊。如來等現有法眼。佛言善</p>   |

|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | <p>現。於汝意云何。如來等現有佛眼不。善現答言。如是世尊。如來等現有佛眼。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。乃至殑伽河中所有諸沙。如來說是沙不。善現答言。如是世尊。如是善逝。如來說是沙。佛言善現。於汝意云何。乃至殑伽河中所有沙數。假使有如是等殑伽河。乃至是諸殑伽河中所有沙數。假使有如是等世界。是諸世界寧為多不。善現答言。如是世尊。如是善逝。是諸世界。其數甚多。</p> <p>◎佛言善現。乃至爾所諸世界中。所有有情。彼諸有情。各有種種。其心流注。我悉能知。何以故。善現。心流注、心流注者。如來說非流注。是故如來說名心流注、心流注。所以者何。善現。過去心不可得。未來心不可得。現在心不可得。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。若善男子或善女人。以此三千大千世界盛滿七寶。奉施如來應正等覺。是善男子或善女人。由是因緣。所生福聚。寧為多不。善現答言。甚多世尊。甚多善逝。佛言善現。如是如是。彼善男子或善女人。由此因緣。所生福聚。其量甚多。何以故。善現。若有福聚。如來不說福聚、福聚。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。可以色身圓實。觀如來不。善現答言。不也世尊。不可以色身圓實。觀於如來。何以故。世尊。色身圓實、色身圓實者。如來說非圓實。是故如來說名色身圓實、色身圓實。</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。可以諸相具足。觀如來不。善現答言。不也世尊。不可以諸相具足。觀於如來。何以故。世尊。諸相具足、諸相具足者。如來說為非相具足。是故如來說名諸相具足、諸相具足。</p> |
| 6.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎妙生。於汝意云何。如來有肉眼不。妙生言。如是世尊。如來有肉眼。如來有天眼不。如是世尊。如來有天眼。如來有慧眼不。如是世尊。如來有慧眼。如來有法眼不。如是世尊。如來有法眼。如來有佛眼不。如是世尊。如來有佛眼。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。如殑伽河中所有沙數。復有如是沙等殑伽河隨諸河沙。有爾所世界。是為多不。妙生言。甚多世尊。</p>   |



|  |  |
|--|--|
|  | <p>◎妙生。此世界中。所有眾生。種種性行。其心流轉。我悉了知。何以故。妙生。心陀羅尼者。如來說為無持。由無持故。心遂流轉。何以故。妙生。過去心不可得。未來心不可得。現在心不可得。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。若人以滿三千大千世界七寶布施。是人得福多不。妙生言。甚多世尊。妙生。若此福聚。是福聚者。如來則不說為福聚、福聚。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。可以色身圓滿。觀如來不。不爾世尊。不應以色身圓滿。觀於如來。何以故。色身圓滿、色身圓滿者。如來說非圓滿。是故名為色身圓滿。</p> <p>◎妙生。可以具相。觀如來不。不爾世尊。不應以具相。觀於如來。何以故。諸具相者。如來說非具相。是故如來說名具相。</p> |
|--|--|

| 版本／科判／經文                            | 【庚一、正說】（分六）   |
|-------------------------------------|---|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514           | <p>V54 如佛說亦無，說二是所執；由不離法界，說亦無自性。<br/>V55 能說所說雖甚深，然亦非無敬信者；<br/>由非眾生非非生，非聖聖性相應故。<br/>V56 少法無有故，無上覺應知；由法界不增，清淨平等性。<br/>V57 及方便無上，由漏性非法；是故非善法，由此名為善。<br/>V58 說法雖無記，非不得應知；由斯一法寶，勝彼寶無量。<br/>V59 於諸算勢類，因亦有差殊；尋思於世間，喻所不能及。</p> |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511           | <p>V54 如佛法亦然，所說二差別；不離於法界，說法無自相。<br/>V55 能說說者深，非無能信者；非眾生眾生，非聖非不聖。<br/>V56 彼處無少法，知菩提無上；法界不增減，淨平等自相。<br/>V57 有方便無上，及離於漏性；是故非淨法，即是清淨法。<br/>V58 雖言無記法，而說示彼因；由故一法寶，勝無量珍寶。<br/>V59 數力無似勝，無似因亦然；一切世間法，不可得為喻。</p>              |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                     | <p>V27ab. 說無可說性自離，解說非說始免謗；<br/>cd. 是法難信亦有信，以諸眾生非生故。<br/>V28 智無所得法平等，善法非法成菩提；<br/>全性起修修即性，是故持說功德多。</p>   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br>【◎第二十一、非說所說分】 | <p>【辛四、法音遍滿】◎須菩提。汝勿謂如來作是念：我當有所說法。莫作是念。何以故。若人言如來有所說法。即為謗佛。不能解我所說故。須菩提。說法者。無法可說。是名說法。（#V54/V27ab.）</p>  |

|                     |  |
|---------------------|--|
|                     | <p>【辛五、信眾殊勝】◎爾時。慧命須菩提白佛言。世尊。頗有眾生於未來世。聞說是法。生信心不。佛言。須菩提。彼非眾生。非不眾生。何以故。須菩提。眾生、眾生者。如來說非眾生。是名眾生。( #V55/V27cd.)</p>  |
| 【◎第二十二、無法可得分】       | <p>【辛六、正覺圓成】◎須菩提白佛言。世尊。佛得阿耨多羅三藐三菩提。為無所得耶。佛言。如是如是。須菩提。我於阿耨多羅三藐三菩提。乃至無有少法可得。是名阿耨多羅三藐三菩提。( #V56)</p>  |
| 【◎第二十三、淨心行善分】       | <p>◎復次須菩提。是法平等。無有高下。是名阿耨多羅三藐三菩提。以無我、無人、無眾生、無壽者。修一切善法。則得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。所言善法者。如來說即非善法。是名善法。( #V57)</p>  |
| 【◎第二十四、福智無比分】       | <p>【庚二、校德】◎須菩提。若三千大千世界中。所有諸須彌山王。如是等七寶聚。有人持用布施。若人以此般若波羅蜜經。乃至四句偈等。受持讀誦。為他人說。於前福德百分不及一。百千萬億分。乃至算數譬喻。所不能及。( #V58&amp;59/V28)</p>   |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236 | <p>◎佛言須菩提。於意云何。汝謂如來作是念。我當有所說法耶。須菩提。莫作是念。何以故。若人言如來有所說法。即為謗佛。不能解我所說故。何以故。須菩提。如來說法、說法者。無法可說。是名說法。</p> <p>◎爾時慧命須菩提白佛言。世尊。頗有眾生於未來世。聞說是法。生信心不。佛言須菩提。彼非眾生。非不眾生。何以故。須菩提。眾生、眾生者。如來說非眾生。是名眾生。</p> <p>◎佛言須菩提。於意云何。如來得阿耨多羅三藐三菩提耶。須菩提言。不也世尊。世尊無有少法。如來得阿耨多羅三藐三菩提。佛言。如是如是。須菩提。我於阿耨多羅三藐三菩提。乃至無有少法可得。是名阿耨多羅三藐三菩提。</p> <p>◎復次須菩提。是法平等。無有高下。是名阿耨多羅三藐三菩提。以無眾生、無人、無壽者。得平等阿耨多羅三藐三菩提。一切善法。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。所言善法、善法者。如來說非善法。是名善法。</p> <p>◎須菩提。三千大千世界中。所有諸須彌山王。如是等七寶聚。有人持用布施。若人以此般若波羅蜜經。乃至四句偈等。受持讀誦。為他人說。於前福德。百分不及一。千分不及一。百千萬分不及一。歌羅分不及一。數分不及一。優波尼沙陀分不及一。乃至算數譬喻。所不能及。</p> |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237  | <p>◎佛言。須菩提。汝意云何。如來有如是意。我今實說法耶。須菩提。若有人言。如來實能說法。汝應當知。是人由非實</p>   |

|                     |   |
|---------------------|---|
|                     | <p>有。及以邪執起。誹謗我。何以故。須菩提。說法說法。實無有法。名為說法。</p> <p>◎爾時須菩提白佛言。世尊。頗有眾生於未來世。聽聞正說。如是等相。此經章句。生實信不。佛告須菩提。彼非眾生。非非眾生。何以故。須菩提。彼眾生者。如來說非眾生。非非眾生。故說眾生</p> <p>◎須菩提。汝意云何。頗有一法如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提不。須菩提言。不得世尊。無有一法如來所得。名阿耨多羅三藐三菩提。佛言。如是須菩提。如是乃至無有如微塵法。如來所捨。如來所得。是故說名阿耨多羅三藐三菩提平等、平等。復次須菩提。諸佛覺知。無有差別。是故說名阿耨多羅三藐三菩提。</p> <p>◎復次須菩提。此法平等。無有高下。是名阿耨多羅三藐三菩提。復次須菩提。由法無我、無眾生、無壽者、無受者等。此法平等故。名阿耨多羅三藐三菩提。復次須菩提。由實善法。具足圓滿。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。所言善法、善法者。如來說非法。故名善法。</p> <p>◎須菩提。三千大千世界所有諸須彌山王。如是等七寶聚滿此世界。有人持用布施。若人從此般若波羅蜜經。乃至四句偈等。受持讀誦。為他正說。所得功德。以前功德。比此功德。百分不及一。千萬億分不及一。窮於算數不及其一。乃至威力品類相應譬喻。所不能及。</p> |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238 | <p>◎世尊言。彼何意念。善實。雖然如來如是念我法說。善實言。不如此世尊。不如來如是念我法說。世尊言。若我善實如是語如來法說。誹謗我。彼善實不實取。彼何所因。法說法說者。善實。無有法若法說名可得。</p> <p>◎爾時命者善實。世尊邊如是言。雖然世尊。當有未來。頗有眾生。後時。後長時。後分五十。正法破壞時中轉時中。若此。如是色類法說聞已信當有。世尊言。不彼善實眾生非不眾生。彼何所因。眾生眾生者。善實一切彼非眾生。彼如來說彼故。說名眾生者。</p> <p>◎彼何意念。善實雖然有法若如來無上正遍知證覺。命者善實言。無有彼世尊有法若如來無上正遍知。世尊言。如是如是。善實。如是如是。微小彼中法無有不可得彼。故說名無上正遍知者。</p> <p>◎雖然復次時。善實。平等正法。彼不中有不平等。彼故說名無上正遍知者。無我故。無壽故。無眾生故。無人故。平等無上正遍知。一切善法證覺。善法善法者。善實非法。如是。彼如來說彼。故說名善法者。</p>  |

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | <p>◎若復善實。所有三千大千世界。須彌山王彼所有聚七寶。普散如來應等正遍知施與。若此智慧彼岸到。乃至四句等偈受已。爲他等分別。此善實。福聚彼前者福聚百上亦數不及。千上亦百千上。亦俱致百千上。亦俱致那由他百千上。亦僧企耶。亦迦羅。亦算。亦譬喻。亦憂波泥奢。亦乃至譬喻亦不及。</p>  |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。於汝意云何。如來頗作是念。我當有所說法耶。善現。汝今勿當。作如是觀。何以故。善現。若言如來有所說法。即爲謗我。爲非善取。何以故。善現。說法說法者。無法可得。故名說法。</p> <p>◎爾時具壽善現白佛言。世尊。於當來世。後時、後分、後五百歲。正法將滅時、分轉時。頗有有情。聞說如是色類法已。能深信不。佛言善現。彼非有情。非不有情。何以故。善現。一切有情者。如來說非有情。故名一切有情</p> <p>◎佛告善現。於汝意云何。頗有少法。如來應正等覺。現證無上正等菩提耶。具壽善現白佛言。世尊。如我解佛所說義者。無有少法。如來應正等覺。現證無上正等菩提。佛言善現。如是如是。於中少法無有得故。名無上正等菩提。</p> <p>◎復次善現。是法平等。於其中間無不平等。故名無上正等菩提。以無我性、無有情性、無命者性、無士夫性、無補特伽羅等性平等故。名無上正等菩提。一切善法。無不現證。一切善法。無不妙覺。善現。善法、善法者。如來一切說爲非法。是故如來說名善法、善法。</p> <p>◎復次善現。若善男子或善女人集七寶聚。量等三千大千世界。其中所有妙高山王。持用布施。若善男子或善女人。於此般若波羅蜜多經中。乃至四句伽他。受持讀誦。究竟通利。及廣爲他宣說。開示如理作意。善現。前說福聚。於此福聚。百分計之所不能及。如是千分、若百千分、若俱抵百千分。若俱抵那由多百千分。若數分、若計分、若算分、若喻分。若烏波尼殺曇分。亦不能及。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239    | <p>◎妙生。於汝意云何。如來作是念。我說法耶。汝勿作是見。若言如來有所說法者。則爲謗我。何以故。言說法說法者。無法可說。是名說法。</p> <p>◎妙生白佛言。世尊。於當來世。頗有眾生聞說是經。生信心不。佛告妙生。有生信者。彼非眾生。非非眾生。何以故。眾生、眾生者。如來說非眾生。是名眾生</p> <p>◎妙生。於汝意云何。佛得無上正等覺時。頗有少法所證不。妙生言。實無有法。是佛所證。佛告妙生。如是如是。此中無有少法可得故。名無上正等菩提。</p>   |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>◎妙生。是法平等。無有高下故。故名無上正等菩提。以無我、無眾生、無壽者、無更求趣性。其性平等故。故名無上正等菩提。一切善法。皆正覺了故。故名無上正等正覺。妙生。善法者。如來說為非法。故名善法。</p> <p>◎妙生。若三千大千世界中。所有諸妙高山王。如是等七寶聚。有人持用布施。若復有人於此經中。乃至一四句頌。若自受持。及為他說。以前福聚。比此福聚。假令分此以為百分。彼亦不能及一分。或千分、億分、算分、勢分、數分、因分。乃至譬喻。亦不能及一。</p> |
|--|---|

| 版本／科判／經文                  | 【己二、示現化身事業】（分四）  |
|---------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | <p>V60 法界平等故，佛不度眾生；於諸名共聚，不在法界外。</p> <p>V61 若起於法執，與我執過同；定執脫有情，是無執妄執。</p> <p>V62 不應以色體，唯如來法身；勿彼轉輪王，與如來齊等。</p> <p>V63 即具相果報，圓滿福不許；能招於法身，由方便異性。</p> <p>V64 唯見色聞聲，是人不知佛；此真如法身，非是識境界。</p> <p>V65 其福不失常，果報不斷絕；得忍亦不斷，以獲無垢故。</p> <p>V66 更論於福因，為此陳其喻；彼福無報故，正取非越取。</p> <p>V67 彼福招化果，作利有情事；彼事由任運，成佛現諸方；<br/>去來等是化，正覺常不動。</p> <p>V68 彼於法界處，非一異應知；微塵將作墨，喻顯於法界。</p> <p>V69 此論造墨事，為彰煩惱盡；非聚非集性，顯是非一性。</p> <p>V70 於彼總集性，明其非異性；不了但俗言，諸凡愚妄執。</p> <p>V71 斷我法二種，非證覺無故；是故見無見，無境虛妄執。</p> |
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511 | <p>V60 平等真法界，佛不度眾生；以名共彼陰，不離於法界。</p> <p>V61 起我度為過，以取彼法是；取度眾生故，不取彼應知。</p> <p>V62 非是色身相，可比如來；諸佛唯法身，轉輪王非佛。</p> <p>V63 非相好果報，依福德成就；而得真法身，方便異相故。</p> <p>V64 唯見色聞聲，是人不知佛；此真如法身，非是識境故。</p> <p>V65 不失功德因，及彼勝果報；得勝忍不失，以得無垢果。</p> <p>V66 示勝福德相，是故說譬喻；是福德無報，如是受不取。</p> <p>V67 是福德應報，為化諸眾生；自然如是業，諸佛現十方。<br/>去來化身佛，如來常不動。</p> <p>V68 彼是法界處，非一亦非異；世界作微塵，此喻示彼義。</p> <p>V69 微塵碎為末，示現煩惱盡；非聚集故集，非唯一喻。</p> <p>V70 聚集處非彼，非是差別喻；但隨於音聲，凡夫取顛倒。</p> <p>V71 非無二得道，遠離於我法；見我即不見，無實虛妄見。</p>   |

|   |   |
|---|---|
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》   | <p>V29 智無所得法平等，善法非法成菩提；<br/>全性起修修即性，是故持說功德多。</p> <p>V30ab 如來不可以相觀，遺著應知離四句；<br/>cd 四句皆離相好圓，發心終不說斷滅。</p> <p>V31ab 第一義忍此得成，無著無貪福最勝；<br/>cd 如來無去亦無來，果德究竟不生故。</p> <p>V32 微塵世界有非有，碎非可碎合非合；<br/>如來果德不可說，一切譬喻無能喻。</p> <p>V33ab. 智者應知四見離，說有非有解實義；</p>  |
| <p>4.) ※羅什譯 T8.No.235</p> <p>【◎第二十五、化無所化分】<br/>V60 平等真法界，佛不度眾生；<br/>以名共彼陰，不離於法界。<br/>V61 起我度為過，以取彼法是；<br/>取度眾生故，不取彼應知。</p> <p>【◎第二十六、法身非相分】<br/>V62 非是色身相，可比如如來；<br/>諸佛唯法身，轉輪王非佛。<br/>V63 非相好果報，依福德成就；<br/>而得真法身，方便異相故。<br/>V64 唯見色聞聲，是人不知佛；<br/>此真如法身，非是識境故。</p> <p>【◎第二十七、無斷無滅分】<br/>V65 不失功德因，及彼勝果報；<br/>得勝忍不失，以得無垢果。</p> <p>【◎第二十八、不受不貪分】<br/>V66 示勝福德相，是故說譬喻；<br/>是福德無報，如是受不取。</p> <p>【◎第二十九、威儀寂靜分】<br/>V67 是福德應報，為化諸眾生；<br/>自然如是業，諸佛現十方。去來<br/>化身佛，如來常不動。</p> | <p>【庚一、化凡夫眾】◎須菩提。於意云何。汝等勿謂如來作是念。我當度眾生。須菩提。莫作是念。何以故。實無有眾生如來度者。若有眾生如來度者。如來則有我人眾生壽者。須菩提。如來說有我者。則非有我。而凡夫之人。以為有我。須菩提。凡夫者。如來說即非凡夫。是名凡夫。（# V60&amp;61/V29）</p> <p>【庚二、現化身相】（分二） 【辛一、相好】（分二）</p> <p>【壬一、正說】◎ 須菩提。於意云何。可以三十二相觀如來不。須菩提言。如是如是。以三十二相觀如來。佛言。須菩提。若以三十二相觀如來者。轉輪聖王。則是如來。須菩提白佛言。世尊。如我解佛所說義。不應以三十二相觀如來。爾時世尊而說偈言：「若以色見我，以音聲求我；是人行邪道，不能見如來。」（# V62-64/V30ab）</p> <p>◎須菩提。汝若作是念。如來不以具足相故。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。莫作是念。如來不以具足相故。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。汝若作是念。發阿耨多羅三藐三菩提心者。說諸法斷滅相。莫作是念。何以故。發阿耨多羅三藐三菩提心者。於法不說斷滅相。（# V65/V30cd）</p> <p>【壬二、校德】◎須菩提。若菩薩以滿恒河沙等世界七寶。持用布施。若復有人。知一切法無我。得成於忍。此菩薩勝前菩薩所得功德。何以故。須菩提。以諸菩薩不受福德故。須菩提白佛言。世尊。云何菩薩不受福德。須菩提。菩薩所作福德。不應貪著。是故說不受福德。（# V66/V31ab）</p> <p>【辛二、威儀】◎須菩提。若有人言。如來若來若去。若坐若臥。是人不解我所說義。何以故。如來者。無所從來。亦無所去。故名如來。（#V67ab-ef/V31cd）</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>【◎第三十、一合理相分】<br/>V68 彼是法界處，非一亦非異；世界作微塵，此喻示彼義。<br/>V69 微塵碎為末，示現煩惱盡；非聚集故集，非唯一一喻。<br/>V70 聚集處非彼，非是差別喻；但隨於音聲，凡夫取顛倒。</p> <p>【◎第三十一、知見不生分】<br/>V71 非無二得道，遠離於我法；見我即不見，無實虛妄見。</p> | <p>【庚三、化凡夫眾】（分二） 【辛一、微塵】◎須菩提。若善男子善女人。以三千大千世界碎為微塵。於意云何。是微塵眾。寧為多不。甚多世尊。何以故。若是微塵眾實有者。佛則不說是微塵眾。所以者何。佛說微塵眾。即非微塵眾。是名微塵眾。</p> <p>【辛二、世界】◎世尊。如來所說三千大千世界。則非世界。是名世界。何以故。若世界實有者。則是一合相。如來說一合相。即非一合相。是名一合相。須菩提。一合相者。則是不可說。但凡夫之人。貪著其事。（# V68-70/V32）</p> <p>【庚四、說無我教】◎須菩提。若人言。佛說我見人見眾生見壽者見。須菩提。於意云何。是人解我所說義不。不也世尊。是人不解如來所說義。何以故。世尊說我見人見眾生見壽者見。即非我見人見眾生見壽者見。是名我見人見眾生見壽者見。（# V71/V33ab）</p>   |
| <p>5.) 菩提流支譯 T8.No.236</p>   | <p>◎須菩提。於意云何。汝謂如來作是念：我度眾生耶。須菩提。莫作是念。何以故。實無有眾生如來度者。佛言須菩提。若有實眾生如來度者。如來則有我人眾生壽者相。須菩提。如來說有我者。則非有我。而毛道凡夫生者。以為有我。須菩提。毛道凡夫生者。如來說名非生。是故言毛道凡夫生。</p> <p>◎須菩提。於意云何。可以相成就。得見如來不。須菩提言。如我解如來所說義。不以相成就。得見如來。佛言。如是如是。須菩提。不以相成就。得見如來。佛言須菩提。若以相成就。觀如來者。轉輪聖王應是如來。是故非以相成就。得見如來。爾時世尊而說偈言：</p> <p>「若以色見我，以音聲求我；是人行邪道，不能見如來。彼如來妙體，即法身諸佛；法體不可見，彼識不能知。」</p> <p>◎須菩提。於意云何。如來可以相成就。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。莫作是念。如來以相成就。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。汝若作是念。菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心者。說諸法斷滅相。須菩提。莫作是念。何以故。菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心者。不說諸法斷滅相。</p> <p>◎須菩提。若善男子善女人。以滿恒河沙等世界七寶。持用布施。若有菩薩知一切法無我。得無生法忍。此功德勝前所得福德。須菩提。以諸菩薩不取福德故。須菩提白佛言。世尊。菩薩不取福德。佛言須菩提。菩薩受福德。不取福德。是故菩薩取福德。</p> <p>◎須菩提。若有人言。如來若去、若來、若住、若坐、若臥。</p> |

|                    |   |
|--------------------|---|
|                    | <p>是人解我所說義。何以故。如來者。無所至去。無所從來。故名如來。</p> <p>◎ 須菩提。若善男子善女人。以三千大千世界微塵。復以爾許微塵世界。碎為微塵阿僧祇。須菩提。於意云何。是微塵眾寧為多不。須菩提言。彼微塵眾甚多。世尊。何以故。若是微塵眾實有者。佛則不說是微塵眾。何以故。佛說微塵眾。則非微塵眾。是故佛說微塵眾。</p> <p>◎ 世尊。如來說三千大千世界。則非世界。是故佛說三千大千世界。何以故。若世界實有者。則是一合相。如來說一合相。則非一合相。是故佛說一合相。佛言須菩提。一合相者。則是不可說。但凡夫之人。貪著其事。</p> <p>◎ 何以故。須菩提。若人如是言。佛說我見、人見、眾生見、壽者見。須菩提。於意云何。是人所說。為正語不。須菩提言。不也世尊。何以故。世尊。如來說。我見人見眾生見壽者見。即非我見人見眾生見壽者見。是名我見人見眾生見壽者見。</p>  |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237 | <p>◎ 須菩提。汝意云何。如來作是念。我度眾生耶。須菩提。汝今不應作如是念。何以故。實無眾生。如來所度。須菩提。若有眾生。如來所度。即是我執、眾生執、壽者執、受者執。須菩提。此我等執。如來說非執。嬰兒凡夫眾生之所執故。須菩提。嬰兒凡夫眾生者。如來說非眾生。故說嬰兒凡夫眾生。</p> <p>◎ 須菩提。汝意云何。可以具足相。觀如來不。須菩提言。如我解佛所說義。不以具足相。應觀如來。佛言。如是須菩提。如是不以具足相。應觀如來。何以故。若以具足相觀如來者。轉輪聖王應是如來。是故。不以具足相應觀如來。是時世尊而說偈言：</p> <p>「若以色見我，以音聲求我；是人行邪道，不應得見我。由法應見佛，調御法為身；此法非識境，法如深難見。」</p> <p>◎ 須菩提。汝意云何。如來可以具足相。得阿耨多羅三藐三菩提不。須菩提。汝今不應作如是見。如來以具足相。得阿耨多羅三藐三菩提。何以故。須菩提。如來不由具足相。得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。若汝作是念。如來有是說行菩薩乘人。有法可滅。須菩提。汝莫作此見。何以故。如來不說行菩薩乘人。有法可滅。及以永斷。</p> <p>◎ 須菩提。若有善男子善女人。以滿恒伽沙等世界七寶。持用布施。若有菩薩於一切法。無我、無生。得無生忍。以是因緣。所得福德最多於彼。須菩提。行大乘人。不應執取福德之聚。須菩提言。此福德聚。可攝持不。佛言。須菩提。</p> |



|                     |   |
|---------------------|---|
|                     | <p>此福德聚。可得攝持。不可執取。是故說此福德之聚。應可攝持。</p> <p>◎須菩提。若有人言。如來行、住、坐、臥。是人不解我所說義。何以故。須菩提。如來者。無所行去。亦無所從來。是故名：如來應供正遍覺知。</p> <p>◎須菩提。若善男子善女人。以三千大千世界地大微塵。燒成灰末。合為墨丸。如微塵聚。須菩提。汝意云何。是鄰虛聚。寧為多不。須菩提言。彼鄰虛聚。甚多世尊。何以故。世尊。若鄰虛聚是實有者。世尊則不應說名鄰虛聚。何以故。世尊所說此鄰虛聚。如來說非鄰虛聚。是故說名為鄰虛聚。</p> <p>◎如來所說三千大千世界。則非世界。故說三千大千世界。何以故。世尊若執世界為實有者。是聚一執。此聚一執。如來說非執。故說聚一執。佛世尊言。須菩提。此聚一執。但世言說。須菩提。是法非可言法。嬰兒凡夫。偏言所取。</p> <p>◎須菩提。若有人言：如來說我見、眾生見、壽者見、受者見。須菩提。汝意云何。是人言說。為正語不。須菩提言。不正世尊。不正修伽陀。何以故。如來所說。我見眾生見壽者見受者見。即是非見。是故說。我見眾生見壽者見受者見。</p>                        |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238 | <p>◎彼何意念。善實。雖然如來如是念我眾生度脫不。復彼善實。如是見應。彼何所因。有無。善實無有一眾生若如來度脫。若復善實。有如是眾生。有若彼如來度脫彼。如是如來。我取有。眾生取。壽取。人取有。我取我取者。善實非取。此如來說彼小兒凡夫生取。小兒凡夫生小兒凡夫生者。善實非生。彼如來說彼。故說名小兒凡夫生者。</p> <p>◎彼何意念。善實。相具足如來見應。善實言。不如此世尊。如我世尊說義解。我不相具足如來見應。世尊言。善善善實。如是如是善實。如如語汝。不相具足如來見應。彼何所因。彼復善實。相具足如來見應。有彼王轉輪如來有彼。故不相具足如來見應。此相非相故。如來見應。爾時命者善實。世尊邊如是言。如我世尊。世尊說義解。我不相具足如來見應。爾時世尊。彼時此伽陀說：</p> <p>「若我色見，若我聲求；邪解脫行，不我見彼人；法體及不識，彼不能知。」</p> <p>◎彼何意念。善實。相具足如來無上正遍知證覺。不復彼。善實。如是見應。彼何所因。不善實相具足如來無上正遍知證覺。復時彼善實。有如是語。菩薩乘發行有。法破滅施設斷。不復善實如是見應。彼何所因。不菩薩乘發行有法破滅施設不斷。</p> |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>◎ 若復善實。善家子若善家女。若恒伽河沙等世界。七寶滿作已施與。若菩薩摩訶薩無我無生中法中忍。得此如是。彼緣多過福聚生。不復善實菩薩福聚取應。命者善實言。不世尊菩薩福聚取應。世尊言取應。善實不取應彼故說名取應。</p> <p>◎ 雖然復次時。善實。若有如是語。如來去若不去。若住若坐。若臥若如法。不我善實說義解。彼何所因。如來者。善實。說名無所去。無所來。彼故說名如來應正遍知者。</p> <p>◎ 若復善實。善家子若善家女。若所有三千大千世界地塵。彼如是色類墨作已。乃至如是不可數。譬如最小聚。彼何意念。善實。雖然彼多最小聚有。善實言。如是如是世尊。多彼最小聚有。彼何所因。彼世尊聚有。不世尊說最小聚者。彼何所因。若彼世尊。最小聚說非聚。彼如來說彼。故說名最小聚者。</p> <p>◎ 若及如來說三千大千世界者非界。如來說彼故。說名三千大千世界者。彼何所因。彼世尊界有。彼如是搏取有。若如是如來搏取說非取。彼如來說彼故。說名搏取者。世尊言。搏取如是。善實。不世俗語不可說非法非非法。彼小兒凡夫生取。</p> <p>◎ 彼何所因。若此有善實如是說。我見如來說眾生見。壽見。人見。如來說。雖然彼善實。正說語。善實言。不如此世尊不如此善逝。彼何所因。若彼世尊我見如來說非見。彼如來說彼故。說名我見者。</p> |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎ 佛告善現。於汝意云何。如來頗作是念：我當度脫諸有情耶。善現。汝今勿當作如是觀。何以故。善現。無少有情。如來度者。善現。若有有情如來度者。如來即應有其我執、有情執、有命者執、有士夫執、有補特伽羅等執。善現。我等執者。如來說為非執。故名我等執。而諸愚夫、異生。強有此執。善現。愚夫異生者。如來說為非生。故名愚夫異生。</p> <p>◎ 佛告善現。於汝意云何。可以諸相具足。觀如來不。善現答言。如我解佛所說義者。不應以諸相具足。觀於如來。佛言善現。善哉善哉。如是如是。如汝所說。不應以諸相具足。觀於如來。善現。若以諸相具足。觀如來者。轉輪聖王。應是如來。是故不應以諸相具足。觀於如來。如是應以諸相非相。觀於如來。爾時世尊而說頌曰：</p> <p>「諸以色觀我，以音聲尋我；彼生履邪斷，不能當見我。應觀佛法性，即導師法身；法性非所識，故彼不能了。」</p> <p>◎ 佛告善現。於汝意云何。如來應正等覺。以諸相具足。現</p>  |

|                   |  |
|-------------------|--|
|                   | <p>證無上正等覺耶。善現。汝今勿當作如是觀。何以故。善現。如來應正等覺。不以諸相具足。現證無上正等菩提。</p> <p>◎復次善現。如是發趣菩薩乘者。頗施設少法。若壞、若斷耶。善現。汝今勿當作如是觀。諸有發趣菩薩乘者。終不施設少法。若壞若斷。</p> <p>◎復次善現。若善男子或善女人。以殑伽河沙等世界。盛滿七寶。奉施如來應正等覺。若有菩薩於諸無我、無生法中。獲得堪忍。由是因緣。所生福聚。甚多於彼。復次善現。菩薩不應攝受福聚。具壽善現即白佛言。世尊。云何菩薩不應攝受福聚。佛言善現。所應攝受。不應攝受。是故說名所應攝受。</p> <p>◎復次善現。若有說言：如來若去、若來、若住、若坐、若臥。是人不解我所說義。何以故。善現。言如來者。即是真實、真如增語。都無所去。無所從來。故名如來應正等覺。</p> <p>◎復次善現。若善男子或善女人。乃至三千大千世界大地極微塵量等世界。即以如是無數世界。色像為墨。如極微聚。善現。於汝意云何。是極微聚。寧為多不。善現答言。是極微聚。甚多世尊。甚多善逝。何以故。世尊。若極微聚是實有者。佛不應說為極微聚。所以者何。如來說極微聚。即為非聚。故名極微聚。</p> <p>◎如來說三千大千世界。即非世界。故名三千大千世界。何以故。世尊。若世界是實有者。即為一合執。如來說一合執。即為非執。故名一合執。佛言善現。此一合執。不可言說。不可戲論。然彼一切愚夫異生。強執是法。</p> <p>◎何以故。善現。若作是言：如來宣說我見、有情見、命者見、士夫見、補特伽羅見、意生見、摩訶婆見、作者見、受者見。於汝意云何。如是所說。為正語不。善現答言。不也世尊。不也善逝。如是所說。非為正語。所以者何。如來所說我見、有情見、命者見、士夫見、補特伽羅見、意生見、摩訶婆見、作者見、受者見。即為非見。故名我見乃至受者見。</p> |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎妙生。於汝意云何。如來度眾生不。汝莫作是見。如來度眾生。何以故。曾無有一眾生。是如來度者。若有眾生是如來度者。如來則有我見、眾生見、壽者見、更求趣見。妙生。我等執者。如來說為非執。而諸愚夫妄為此執。妙生。愚夫眾生。如來說為非生。故名愚夫眾生。</p> <p>◎妙生。於汝意云何。應以具相觀如來不。不爾世尊。不應以具相觀於如來。妙生。若以具相觀如來者。轉輪聖王應是</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>如來。是故不應以具相觀於如來。應以諸相非相。觀於如來。爾時世尊而說頌曰：</p> <p>「若以色見我，以音聲求我；是人起邪觀，不能當見我。應觀佛法性，即導師法身；法性非所識，故彼不能了。」</p> <p>◎妙生。諸有發趣菩薩乘者。其所有法。是斷滅不。汝莫作是見。何以故。趣菩薩乘者。其法不失。妙生。若有男子女人。以滿強伽河沙世界七寶布施。若復有人。於無我理、不生法中。得忍解者。所生福聚極多。於彼無量無數。妙生。菩薩不應取其福聚。妙生言。菩薩豈不取福聚耶。佛告妙生。是應正取。不應越取。是故說取。</p> <p>◎妙生。如有說言：如來若來、若去、若坐、若臥者。是人解我所說義。何以故。妙生。都無去來。故名如來。</p> <p>◎妙生。若有男子女人。以三千大千世界土地。碎爲墨塵。妙生。於汝意云何。是極微聚。寧爲多不。妙生言。甚多世尊。何以故。若聚性是實者。如來不說爲極微聚、極微聚。何以故。極微聚者。世尊說爲非極微聚。故名極微聚。</p> <p>◎世尊。如來所說三千大千世界。說爲非世界故。名三千大千世界。何以故。若世界實有。如來則有聚執。佛說聚執者。說爲非聚執。是故說爲聚執。妙生。此聚執者。是世言論。然其體性。實無可說。但是愚夫、異生之所妄執。</p> <p>◎妙生。如有說云：佛說我見、眾生見、壽者見、更求趣見者。是爲正說。爲不正耶。妙生言。不爾世尊。何以故。若有我見。如來說者。即是非見。故名我見。</p> |
|--|--|

| 版本／科判／經文                  | 【丙二、勸發奉持】（分二）  |
|---------------------------|--|
| 1.) 無著菩薩造頌<br>T25.No.1514 | <p>V72 由此是細障，如是知故斷；由得二種智，及定彼方除。</p> <p>V73 陳福明化身，非無無盡福；諸佛說法時，不言身是化；由不自言故，是其真實說。</p> <p>V74 如來涅槃證，非造亦不殊；此集造有九，以正智觀故。</p> <p>V75 見相及與識，居處身受用；過去并現存，未至詳觀察。</p> <p>V76 由觀察相故，受用及遷流；於有爲事中，獲無垢自在。</p> <p>V77 【迴向偈】由斯諸佛希有法，陀羅尼句義深遠；從尊決已義廣開，獲福令生速清淨。</p> |

|   |  |
|---|--|
| 2.) 天親菩薩造頌<br>T25.No.1511               | <p>V72 此是微細障，見真如遠離；二智及三昧，如是得遠離。</p> <p>V73 化身示現福，非無無盡福；諸佛說法時，不言是化身；以不如是說，是故彼說正。</p> <p>V74 非有為非離，諸如來涅槃；九種有為法，妙智正觀故。</p> <p>V75 見相及於識，器身受用事；過去現在法，亦觀未來世。</p> <p>V76 觀相及受用，觀於三世事；於有為法中，得無垢自在。</p> <p>V77 【迴向偈】諸佛希有總持法，不可稱量深句義；從尊者聞及廣說，迴此福德施群生。</p>   |
| 3.) 滿益大師造頌《破空論》                         | <p>V33cd 如是知見及信解，法相非相故不生；</p> <p>V33ef 無量世界寶施福，不如發心持說勝。</p> <p>V34 如理演說不取相，觀察有為體相故；如是六喻或九十，性即無住大涅槃。</p> <p>V35 三事清淨故歡喜，二利具足成受行。</p> <p>V36 【迴向偈】般若實相不思議，如是妙義如大海；仰承三寶勝威力，演說此中一滴相。</p> <p>V37 扶諸生盲空見膜，令見實相如金剛；迴茲福利施群生，同成究竟度無極。</p>   |
| 4.) ※羅什譯 T8.No.235<br><br>【◎第三十二、應化非真分】 | <p>【丁一、別明離相】（分二） 【戊一、應如是知見信解】◎須菩提。發阿耨多羅三藐三菩提心者。於一切法。應如是知如是見如是信解不生法相。須菩提。所言法相者。如來說即非法相。是名法相。（# V72/V33cd）</p> <p>【戊二、應如是受持誦說】◎須菩提。若有人以滿無量阿僧祇世界七寶持用布施。若有善男子善女人發菩薩心者。持於此經乃至四句偈等。受持讀誦為人演說其福勝彼。（V33ef）云何為人演說。不取於相。如如不動。（#V73ab-ef）</p> <p>【丁二、結示正觀】◎何以故？一切有為法，如夢幻泡影；如露亦如電，應作如是觀。（# V74-76/V34）</p> <p>【甲三、流通分】◎佛說是經已。長老須菩提及諸比丘比丘尼優婆塞優婆夷。一切世間天人阿修羅。聞佛所說皆大歡喜。信受奉行。（# V77/V35）</p> |
| 5.) 菩提流支譯 T8.No.236                     | <p>◎須菩提。菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心者。於一切法。應如是知、如是見、如是信、如是不住法相。何以故。須菩提。所言法相、法相者。如來說即非法相。是名法相。</p> <p>◎須菩提。若有菩薩摩訶薩。以滿無量阿僧祇世界七寶。持用布施。若有善男子善女人。發菩薩心者。於此《般若波羅蜜經》。乃至四句偈等。受持讀誦。為他人說。其福勝彼。無量阿僧祇。云何為人演說。而不名說。是名為說。</p> <p>◎而說偈言：「一切有為法，如星翳燈幻；露泡夢電雲，應作如是觀。」</p>  |

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <p>◎佛說是經已。長老須菩提。及諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷。菩薩摩訶薩。一切世間天人、阿修羅、乾闥婆等。聞佛所說。皆大歡喜。信受奉行。</p>  |
| 6.) ※真諦譯 T8.No.237   | <p>◎須菩提。若人行菩薩乘。如是應知、應見、應信一切諸法。如是應修。為合法想。不得生起。何以故。須菩提。是法想、法想者。如來說即非想。故說法想。</p> <p>◎須菩提。若有菩薩摩訶薩。以滿無數無量世界七寶。持用布施。若有善男子善女人。從此《般若波羅蜜經》乃至四句偈等。受持讀誦。教他修行。為他廣說。是善男子善女人。以是因緣。所生福德。最多於彼無量無數。云何顯說此經。如無所顯說。</p> <p>◎故言顯說：「如如不動，恒有正說；應觀有為法，如暗翳燈幻，露泡夢電雲。」</p> <p>◎爾時世尊說是經已。大德須菩提心進歡喜。及諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷眾。人天、阿修羅等。一切世間踊躍歡喜。信受奉行。</p> |
| 7.) 達磨笈多譯 T8.No.238  | <p>◎世尊言。如是此善實。菩薩乘發行一切法。知應、見應、信解應。如信解如無法想亦住。彼何所因。法想法想者。善實非想。此如來說彼故。說名法想者。</p> <p>◎若復時善實。菩薩摩訶薩無量無數世界七寶滿中作已。如來等應等正遍知等施與。若善家子若善家女。若如是智慧彼岸到。乃至四句等偈。受持分別。讀誦為他等。及分別廣說。此如是彼緣多過福聚生無量不可數。云何及廣說。如不廣說。</p> <p>◎彼故說名廣說：「星翳燈幻，露泡夢電；雲見如是，此有為者。」</p> <p>◎此語。世尊歡喜。上座善實。彼及比丘比丘尼。優婆塞優婆夷。彼天人阿脩羅乾闥婆等。聞世尊說大歡喜。</p>                        |
| 8.) ※玄奘譯 T8.No.220.9 | <p>◎佛告善現。諸有發趣菩薩乘者。於一切法應如是知。應如是見。應如是信解。如是不住法想。何以故。善現。法想、法想者。如來說為非想。是故如來說名法想、法想。</p> <p>◎復次善現。若菩薩摩訶薩。以無量無數世界盛滿七寶。奉施如來應正等覺。若善男子或善女人。於此《般若波羅蜜多經》中。乃至四句伽他。受持讀誦。究竟通利。如理作意。及廣為他宣說、開示。由此因緣。所生福聚。甚多於前無量無數。云何為他宣說、開示。如不為他宣說開示。故名為他宣說開示。</p> <p>◎爾時世尊而說頌曰：「諸和合所為，如星翳燈幻；露泡夢電雲，應作如是觀。」</p>                                       |

|                   |   |
|-------------------|---|
|                   | <p>◎時薄伽梵說是經已。尊者善現及諸苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦。并諸世間天、人、阿素洛、健達縛等。聞薄伽梵所說經已。皆大歡喜。信受奉行。</p>  |
| 9.) 義淨譯 T8.No.239 | <p>◎妙生。諸有發趣菩薩乘者。於一切法應如是知、如是見、如是解。如是解者。乃至法相亦無所住。何以故。妙生。法想、法想者。如來說為非想。故名法想、法想。</p> <p>◎妙生。若有人以滿無量無數世界七寶。持用布施。若復有人能於此經。乃至受持、讀誦四句伽他。令其通利。廣為他人。正說其義。以是因緣。所生福聚極多。於彼無量無數。云何正說。無法可說。是名正說。</p> <p>◎爾時世尊說伽他曰：「一切有為法，如星翳燈幻；露泡夢電雲，應作如是觀。」</p> <p>◎爾時薄伽梵說是經已。具壽妙生。及諸菩薩摩訶薩。苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦。一切世間天、人、阿蘇羅等。皆大歡喜。信受奉行。</p> |

◎ No. 1511 能斷金剛般若波羅蜜多經論頌 (一卷)

天親菩薩造頌、元魏菩提流支譯

V0-1 法門句義及次第，世間不解離明慧；大智通達教我等，歸命無量功德身。

V0-2 應當敬彼如是尊，頭面禮足而頂戴；以能荷佛難勝事，攝受眾生利益故。

V01 巧護義應知，加彼身同行；不退得未得，是名善付囑。

V02 廣大第一常，其心不顛倒；利益深心住，此乘功德滿。

V03 檀義攝於六，資生無畏法；此中一二三，名為修行住。

V04 自身及報恩，果報斯不著；護存已不施，防求於異事。

V05 調伏彼事中，遠離取相心；及斷種種疑，亦防生成心。

V06 分別有為體，防彼成就得；三相異體故，離彼是如來。

V07 說因果深義，於彼惡世時；不空以有實，菩薩三德備。

V08 修戒於過去，及種諸善根；戒具於諸佛，亦說功德滿。

V09 彼壽者及法，遠離於取相；亦說知彼相，依八八義別。

V10 差別相續體，不斷至命住；復趣於異道，是我相四種。

V11 一切空無物，實有不可說；依言辭而說，是法相四種。

V12 彼人依信心，恭敬生實相；聞聲不正取，正說如是取。

V13 佛不見果知，願智力現見；求供養恭敬，彼人不能說。

V14 彼不住隨順，於法中證智；如人捨船筏，法中義亦然。

V15 應化非真佛，亦非說法者；說法不二取，無說離言相。

V16 受持法及說，不空於福德；福不趣菩提，二能趣菩提。

V17 於實名了因，亦為餘生因；唯獨諸佛法，福成第一體。

V18 不可取及說，自果不取故；依彼善吉者，說離二種障。

V19 佛於然燈語，不取理實智；以是真實義，成彼無取說。

V20 智習唯識通，如是取淨土；非形第一體，非嚴莊嚴意。

V21 如山王無取，受報亦復然；遠離於諸漏，及有為法故。

V22 說多義差別，亦成勝較量；後福過於前，故重說勝喻。

V23 尊重於兩處，因昔證大體；彼習煩惱因，此降伏染福。

V24 苦身勝於彼，希有及上義；彼智岸難量，亦不同餘法。

V25 堅實解深義，勝餘修多羅；大因及清淨，福中勝福德。

V26 能忍於苦行，以苦行有善；彼福不可量，如是最勝義。

V27 離我及恚相，實無於苦惱；共樂有慈悲，如是苦行果。

V28 為不捨心起，修行及堅固；為忍波羅智，習彼能學心。

V29 修行利眾生，如是因當識；眾生及事相，遠離亦應知。

V30 假名及陰事，如來離彼相；諸佛無比二，以見實法故。



- V31 果雖不住道，而道能為因；以諸佛實語，彼智有四種。
- V32 實智及小乘，說摩訶衍法；及一切授記，以不虛說故。
- V33 隨順彼實智，說不實不虛；如聞聲取證，對治如是說。
- V34 時及處實有，而不得真如；無智以住法，餘者有智得。
- V35 闇如愚無智，明者如有智；對法及對治，得滅法如是。
- V36 於何法修行，得何等福德；復成就何業，如是說修行。
- V37 名字三種法，受持聞廣說；修從他及內，得聞是修智。
- V38 此謂自淳熟，餘者化眾生；以事及時大，福中勝福德。
- V39 非餘者境界，唯依大人說；及希聞信法，滿足無上界。
- V40 受持真妙法，尊重身得福；及遠離諸障，復能速證法。
- V41 成種種勢力，得大妙果報；如是等勝業，於法修行知。
- V42 於內心修行，存我為菩薩；此即障於心，違於不住道。
- V43 以後時授記，然燈行非上；菩提彼行等，非實有為相。
- V44 彼即非相相，以不虛妄說；是法諸佛法，一切自體相。
- V45 依依法身佛，故說大身喻；身離一切障，及遍一切境。
- V46 功德及大體，故即說大身；非身即是身，是故說非身。
- V47 不達真法界，起度眾生意；及清淨國土，生心即是倒。
- V48 眾生及菩薩，知諸法無我；非聖自智信，及聖以有智。
- V49 雖不見諸法，非無了境眼；諸佛五種實，以見彼顛倒。
- V50 種種顛倒識，以離於實念；不住彼實智，是故說顛倒。
- V51 佛智慧根本，非顛倒功德；以是福德相，故重說譬喻。
- V52 法身畢竟體，非彼相好身；以非相成就，非彼法身故。
- V53 不離於法身，彼二非成佛；故重說成就，亦無二及有。
- V54 如佛法亦然，所說二差別；不離於法界，說法無自相。
- V55 能說說者深，非無能信者；非眾生眾生，非聖非不聖。
- V56 彼處無少法，知菩提無上；法界不增減，淨平等自相。
- V57 有方便無上，及離於漏性；是故非淨法，即是清淨法。
- V58 雖言無記法，而說示彼因；由故一法寶，勝無量珍寶。
- V59 數力無似勝，無似因亦然；一切世間法，不可得為喻。
- V60 平等真法界，佛不度眾生；以名共彼陰，不離於法界。
- V61 起我度為過，以取彼法是；取度眾生故，不取彼應知。
- V62 非是色身相，可比知如來；諸佛唯法身，轉輪王非佛。
- V63 非相好果報，依福德成就；而得真法身，方便異相故。
- V64 唯見色聞聲，是人不知佛；此真如法身，非是識境故。
- V65 不失功德因，及彼勝果報；得勝忍不失，以得無垢果。
- V66 示勝福德相，是故說譬喻；是福德無報，如是受不取。
- V67 是福德應報，為化諸眾生；自然如是業，諸佛現十方；

去來化身佛，如來常不動。

V68 彼是法界處，非一亦非異；世界作微塵，此喻示彼義。

V69 微塵碎為末，示現煩惱盡；非聚集故集，非唯一喻。

V70 聚集處非彼，非是差別喻；但隨於音聲，凡夫取顛倒。

V71 非無二得道，遠離於我法；見我即不見，無實虛妄見。

V72 此是微細障，見真如遠離；二智及三昧，如是得遠離。

V73 化身示現福，非無無盡福；諸佛說法時，不啻是化身；

以不如是說，是故彼說正。

V74 非有為非離，諸如來涅槃；九種有為法，妙智正觀故。

V75 見相及於識，器身受用事；過去現在法，亦觀未來世。

V76 觀相及受用，觀於三世事；於有為法中，得無垢自在。

V77【迴向偈】諸佛希有總持法，不可稱量深句義；

從尊者聞及廣說，迴此福德施群生。

### ◎明、滿益大師造頌：《金剛般若波羅密經破空論》

V0-1 稽首實相三般若，本離四句絕百非；滿分修證福慧尊，性修慈誓冥加被。

V0-2 為治群盲惡取空，欲申如實不空義；不空徧破眾戲論，順悉檀故名破空。

V0-3【讀經題】：體是至寶相不壞，用能破物性常然；

以喻般若三非三，通別咸成度無極。

V01 第一義諦無聲字，亦無時處主伴等；為利眾生轉法輪，六種成就而證信。

V02 衣食行坐事即理，一切毗尼皆佛行；一一行中見實相，護念付囑善應知。

V03 證實施權善鑿機，護念付囑故希有；發心應住降伏心，般若相應此應問。

V04 契理契機故善問，聞慧具足諦應思。

V05 廣大第一常不倒，四心亦即三迴向；如是誓願善修心，能會一心三般若。

V06 一切無住是應住，資生無畏法三檀；一二三攝六度滿，如虛空住是所教。

V07 如來果德不思議，身相非相即實相；不離諸相說非相，於佛三身如是見。

V08 持戒修福有智慧，善根深故福德多；佛眼所見佛智知，離我法執度彼岸。

V09 法若可得及可說，即是有為非實義；所說非是無因緣，順於賢聖無為證；

無為差別義應知，譬如丈尺虛空等。

V10 法施具足二莊嚴，財施非因故非勝；應知法施離取著，取著不名為受持。

V11 以無為法有差別，四果智斷皆無生；無諍離欲最寂靜，無所行故如是行。

V12 悟無生忍獲授記，無生無性無所得；是故了無所得時，方堪無上菩提記。

V13 四種佛土皆惟心，心淨土淨離造作；迷心嚴土嚴非嚴，知土惟心嚴自在。

V14 生心無住二非二，了無二義名淨心；淨心云度淨土因，是故菩薩應修學。

- V15 妙高山王勝一切，而不取我是山王；報佛非身亦如是，無分別故名大身。
- V16 處尊人重經同佛，一切勝因義無上；越內外多勝色因，超內施福同佛現。
- V17 希能信解難修行，果大成就威無上；是故受持說此經，沙界寶施福非類。
- V18 忍即般若離四相，三施六度亦復然；是故應生無住心，利益一切如幻眾。
- V19 不偽無虛必當理，非妄始終能具照；證法無實亦無虛，以是因緣應諦信。
- V20 發心修行及慧照，三事互資無先後；如目與色及光明，展轉相資成見義。
- V21 受持讀誦及如來，成就功德佛知見；大事大時不能及，以是大乘最上乘。
- V22 荷擔菩提小不堪，經處即塔應供養；銷滅夙業證菩提，永超值佛昔功德；  
具說能令淺識疑；義及果報難思故。
- V23 發心應住及降伏，亦無發住及降者；不於心外有一法，如是具顯清淨因。
- V24 因無所得果亦然，無法可得得授記；諸法非法名佛法，大身非身名佛身。
- V25 能度所度不可得，能嚴所嚴亦復然；無我無法善通達，真因清淨宜修習。
- V26 五眼具足成菩提，了了見於恆沙界；心即非心福非福，是故能所恆寂然；  
色身相好離分劑，應見如來淨法身。
- V27 說無可說性自離，解說非說始免謗；是法難信亦有信，以諸眾生非生故。
- V28 智無所得法平等，善法非法成菩提；全性起修修即性，是故持說功德多。
- V29 智無所得法平等，善法非法成菩提；全性起修修即性，是故持說功德多。
- V30 如來不可以相觀，遺著應知離四句；四句皆離相好圓，發心終不說斷滅。
- V31 第一義忍此得成，無著無貪福最勝；如來無去亦無來，果德究竟不生故。
- V32 微塵世界有非有，碎非可碎合非合；如來果德不可說，一切譬喻無能喻。
- V33 智者應知四見離，說有非有解實義；如是知見及信解，法相非相故不生；  
無量世界寶施福，不如發心持說勝。
- V34 如理演說不取相，觀察有為體相故；如是六喻或九十，性即無住大涅槃。
- V35 三事清淨故歡喜，二利具足成受行。

**V36【迴向偈】**般若實相不思議，如是妙義如大海；

仰承三寶勝威力，演說此中一滴相。

**V37** 扶諸生盲空見膜，令見實相如金剛；

迴茲福利施群生，同成究竟度無極。

□普皆迴向：◎ I. 《菩提道次》祈願文 宗喀巴大師著

以我久勤所積集，量等虛空二資糧；爲度無明有情眾，願成導師佛世尊。  
 未成佛前一切生，文殊慈憫垂攝持；具足教以最勝道，得已行令諸佛喜。  
 以我解悟道法要，大悲爲導善方便；淨除眾生意冥愚，持佛教法於久遠。  
 教法勝寶未遍揚，或已遍揚而衰墮；願於彼處興大悲，顯弘利樂之寶藏。  
 願佛菩薩妙事業，最勝菩提道次第；饒益諸願解脫者，世尊教行永流傳。  
 成就修行善道緣，淨除人非人違緣；佛所讚歎淨行道，生生世世永不離。  
 以十法行於勝乘，如理精勤修行際；護法聖眾常護持，如海吉祥普十方。

◎ II. 極樂淨土、精簡發願迴向文

【總迴向】：

願我臨欲命終時，盡除一切諸障礙；面見彼佛阿彌陀，即得往生安樂刹。  
 我既往生彼國已，現前成就此大願；一切圓滿盡無餘，利樂一切眾生界。  
 彼佛眾會咸清淨，我時於勝蓮華生；親睹如來無量光，現前授我菩提記。  
 蒙彼如來授記已，化身無數百俱胝；智力廣大遍十方，普利一切眾生界。  
 乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡；如是一切無盡時，我願究竟恒無盡。  
 我此普賢殊勝行，無邊勝福皆迴向；普願沈溺諸眾生，速往無量光佛刹。

願今禮佛發願，修持功德，迴施有情；

四恩總報，三有齊資，法界眾生，同圓種智。

【個別迴向】：願以此修持功德，迴向○○○，願消三障諸煩惱…（或願生西方淨土中…）。